



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 121, ЧИСЛО 17, П'ЯТНИЦЯ, 25 КВІТНЯ 2014 РОКУ

1893

Vol. 121, No. 17, FRIDAY, APRIL 25, 2014

\$1.00

Україну відвідав Віце-президент США



Віце-президент США Джозеф Байден прибув до Києва. (Фото: „Українська правда“)

КИЇВ. – 21-22 квітня з дводенною візитом в Україні перебував Віце-президент США Джозеф Байден. Експерти підкреслюють, що ця його візита є свідченням активної підтримки України з боку Сполучених Штатів.

Під час зустрічі з виконуючим обов'язки

Президента України Олександра Турчиновим Дж. Байден наголосив, що США вітають і підтримують зміни в Україні і готові всіляко допомагати їй на цьому шляху.

Окрему увагу Дж. Байден і О. Турчинов приділили агресії Росії проти України. Сторони також обговорили наслідки Женевських переговорів, в ході яких було досягнуто домовленостей про звільнення будівель, захоплених проросійськими активістами на сході України.

О. Турчинов зауважив, що, „на превеликий жаль, ані Російська Федерація, ані їхні терористичні спецпідрозділи, які присутні в Україні, демонстративно не збираються виконувати домовленості, яких було досягнуто в Женеві“. Він повідомив, що сепаратисти знову захопили приміщення міського відділу міліції в Краматорську та взяли у заручники керівника міліції, „перекресливши тим самим всі домовленості. Тому в цих умовах українська влада буде діяти адекватно“.

(Закінчення на стор. 5)

ГОЛОВНА ТЕМА ДНЯ

У дзеркалі Женевської зустрічі

Петро Часто

17 квітня у Женеві відбулися чотиристоронні (Київ-Вашінгтон-Брюсель-Москва) переговори щодо ситуації в Україні. До останнього дня Москва вела себе настільки по-хамськи, що не знати було, чи очільник її дипломатії Сергій Лавров взагалі з'явиться у Женеві. Тому виглядало ніби, що коли не з'явиться, значить, боїться обструкції від решти делегацій, значить – Америка і об'єднана Європа не залишать Україну наодинці з агресором. А коли, мовляв, все ж приїде, то це тим більше свідчитиме, що Росія змушена поступитися перед світовим співтовариством і намагатиметься уникнути нових, небезпечних для її імперсько-мілітарної економіки санкцій.

Українська офіційна сторона має женевські переговори за успіх. Незалежні експерти – дещо іншої думки. Це той випадок, коли напівнаповнену склянку можна суб'єктивно вважати водночас і напівповною і напівпорожньою. Судячи зі спільної заяви чотирьох делегацій, позитивом зустрічі нібито слід сприймати наступні вимоги: роззброєння всіх незаконних збройних формувань; звільнення всіх захоплених озброєними групами урядових будівель та

(Закінчення на стор. 2)

В Ізраїлі відбувся вечір мистецтва на підтримку України

Світлана Глаз

ГАЙФА, Ізраїль. – У північній столиці Ізраїлю, місті Гайфа, 11 квітня відбувся вечір українського мистецтва „І знову цвітуть каштани“ на підтримку соціальних і політичних перетворень в Україні. Ізраїльські артисти, які взяли участь у вечорі, співали, танцювали і віртуозно грали. Вони живуть в Ізраїлі, але в Україні народилися, здобули освіту і болить у них серце за родичів та друзів, які залишилися жити в різних містах України.

Ось організатори заходу – Міністерство абсорбції, муніципалітет Гайфи і Всеізраїльське об'єднання вихідців з України вирішили таким чином підтримати Україну. Голова об'єднання Давид Левін, відкриваючи вечір, сказав: „Перша літера івритського алфавіту дуже важлива, бо саме з неї починається слово „Україна“. Єврейські рабини говорять, що це не випадково: Україна має майбутнє. Ми тісно пов'язані з культурою України, а українська пісня – це генетичний код українського народу, це небо і сонце, які вічні і так важливі для життя. Ось і ми впевнені, що в новому, мирному Києві будуть завжди цвісти каштани“.

Саме вальсом Платона Майбороди на слова Андрія Малишка „Знову цвітуть каштани“ від-

(Закінчення на стор. 4)



Виступає ансамбль фолкльорної пісні під управлінням Алли Герман. (Фото: Офер Мазаль)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Папа молився за мир в Україні

РИМ. – Папа Франциск у своєму святковому зверненні до віруючих на площі св. Петра 20 квітня молився за мир в Україні. Він закликав міжнародне співтовариство зробити все можливе, щоб запобігти насильству в Україні. В Римі його слухали десятки тисяч паломників з усього світу. *(Bi-Bi-Ci)*

■ Назвали агента Росії

КИЇВ. – 18 квітня Служби безпеки України повідомила, що діями озброєних осіб, які незаконно утримували військовослужбовців 25-ої окремої повітряно-десантної бригади Збройних сил України у Слов'янську, керував полковник Головного розвідувального управління Збройних сил Росії Ігор Стрелков. Він намовляв українських вояків переходити на бік незаконного озброєного формування, обіцяючи високі платні та інші матеріальні вигоди. Його підтримував російський диверсант „Ромашка“, який хизувався, що у складі снайперської групи перебував на Майдані Незалежності у Києві під час масових акцій протесту. Україна оголосила І. Стрелкова у розшук. *(„Українська правда“)*

■ Виявлено підступну змову

КИЇВ. – 21 квітня контррозвідка Служби безпеки України викрила і припинила розвідувально-підбивну акцію спецслужб Росії. У 2012 році полковник Федеральної служби безпеки (ФСБ) Росії Олексій Чепік завербував громадянина України і в січні-лютому цього року дав йому завдання встановити контакт з керівництвом УНА-УНСО та здійснити під контролею ФСБ постачання стрілецької зброї до Росії. Після викриття цієї акції передбачалось на міжнародному рівні висунути на адресу України звинувачення у постачанні зброї терористичним організаціям у Росії. *(Радіо „Свобода“)*

■ Лікар добивала пораненого

ХАРКІВ. – 18 квітня Ленінський районний суд визначив домашній арешт для 52-річної Ольги Воржеїнової, лікаря пологового будинку, яка 13 квітня добивала ногами пораненого учасника віча на підтримку єдності України Володимира Силевича, викладача Харківського авіаційного інституту. Коли на учасників віча напали озброєні бандити, він тримав оборону, щоб вивести з небезпеки жінок і дітей. В лікарні потерпілому видалені уламки черепа, які пошкодили мозок. В. Силевич з дружиною Кристиною мають трирічну дочку. О. Воржеїнова пошкодувала, що не одягнула маску, у якій її не впізнали б. *(„Українська правда“)*

■ Розповіли про втечу Януковича

КИЇВ. – 22 квітня засоби масової інформації розповіли за матеріалами агенції „Ройтерс“ про втечу Віктора Януковича до Росії. Тікаючи з „Межигір'я“, В. Янукович з 21 охоронцем, двома гелікоптерами вилетів 21 лютого до Харкова, де переночував і літаком вирушив у Донецьк, де на нього чекав реактивний літак „Фалькон“, який мав доставити його у Москву. Але залога лєтовища не дозволила злет. Переляканий В. Янукович заховався у резиденції Ріната Ахметова. 23 лютого за містом на нього чекали авта і два гелікоптери. Було вирішено втікати до Криму. З Севастополя російські вояки з 810-ої окремої бригади морської піхоти десантним катером за добу привезли втікача до Новоросійська. Літак і два гелікоптери В. Януковича тепер стоять у Москві, на лєтовищі „Внуково“. *(ТСН)*

■ Вшанували пам'ять Максима Чайки

ОДЕСА. – 17 квітня в місті вшанували пам'ять студента Одеського національного університету ім. Іллі Мечникова Максима Чайки, який п'ять років тому став жертвою замовного політичного вбивства. Молодь міста провела марш під державними прапорами та червоночорними знаменами від пам'ятника Тарасові Шевченкові центральними вулицями до місця загибелі патріота на Олександрівському проспекті. *(Сергій Горищів)*

У дзеркалі...

(Закінчення зі стор. 1)

вулиць від барикад; амнесія для сепаратистів; загальнонаціональний діалог в Україні щодо нової Конституції.

Але коли спробуємо ці дипломатично заокруглені формулювання конкретизувати, доходимо до неприємних запитань: чому присутність в Донецьку і Луганську військових російських диверсантів не стала предметом обговорення на зустрічі в Женеві? Чому спільна заява дозволяє ставити на одну дошку озброєних Росією сепаратистів з „Правим сектором“, який, як знаємо, перебував у перших лавах боротьби з антиукраїнським режимом Віктора Януковича? Чи можна рівняти звільнення від барикад захоплену антиукраїнськими бандами площі у Донецьку чи Слов'янську і славний на весь світ мирною революцією Майдан Незалежності в Києві? Або – що насправді може означати оце спонукування до „загальнонаціонального діалогу“? З ким його провадити – з непримиреними ворогами України? Чи з тими обвішаними георгіївськими стрічками сліпцями, котрим втікачі-регіонали платять по 5,000 дол. за штурм будинків у і 500 дол. за день участі у вуличних протестах? Це вони мають про нову Конституцію Києву розказувати?

Очевидним неуспіхом зустрічі в Женеві є те, що на ній навіть не згадувалося про російську збройну анексію Криму. Державний секретар США Джон Кері пояснив це так: „Ми не обговорювали питання Криму, бо найголовнішим завданням наразі є зменшити насильство, знизити потенціал повного вибуху і спробувати відійти від конфронтації“.

Президент Барак Обама, все більше звільняючись від колишньої байдужості щодо України, все реальніше, принаймні на словах, оцінює небезпечну політику Москви. Ще того ж дня, 17 квітня, коментуючи у Білому Домі підсумки Женевської зустрічі, Б. Обама сказав, що тепер все буде залежати від поведінки Росії – від того, чи вона сприятиме відновленню миру в Україні, чи далі „підриватиме наші мирні зусилля“. Дуже характерно, що при цьому Президент США зауважив, що всі попередні дії Росії змушують його скептично поставитися до жєневських обіцянок С. Лаврова.

Підстав для скепсису є більш ніж досить. Паралельно до Женевської відбувалася зустріч московська – „Пряма лінія“ зі зверненням Володимира Путіна до свого народу. Політична вульгарність кремлівського ліліпутіна, до якої демократичний світ, здавалося б, уже звик, на цей раз могла викликати в українстві не страх, а швидше огиду до такого печерного мислення, до примітивних маніпуляцій українською і загальноєвропейською історією. Тут вже на першому пляні – навіть не його шизоїдне україноненавистництво, а запрограмованість на такий рівень агресивності, який вимагає постійного підживлення все чорнішою брехнею. Знову повторивши нісенітницю, нібито „росіяни і українці – один народ“, В. Путін цим разом висунув нову „теорію націоналізму“ західних областей України: виявляється, націоналізм там виник з причини „другосортности тамтешнього населення“.

Зіставляючи зміст цих двох зустрічей, Женевської і московської, треба визнати небезпечною ілюзією всю сучасну дипломатію, як західню, так і українську, яка не спромагається відповісти на виклик сучасної історії нічим іншим, як тільки намаганнями умиротворити кровожерливого агресора.

Лише цим можна пояснити ганєбну поразку „антитерористичної операції“, оголошеної виконуючим обов'язки президента Олександром Турчиновим 14 квітня. Бо вже наступного дня сепаратисти в Краматорську без бою захопили в учасників операції шість бронетранспортерів разом з залогою і офіцерами. Невже справді, як стверджують незалежні політичні експерти, це була свідома імітація боротьби з сепаратизмом? Невже має рацію Тарас Чорновіл, кажучи, що „нова-стара“ влада України здала Донецьк і Луганськ за попередньою домовленістю – так само, як до того здала Крим. І невже залишиться таємницею,

хто і з ким домовлявся?

На жаль, багато що в діях провідників, делегованих на найважливіші державні пости партією „Батьківщина“, так скидається на імітування захисту українських національних інтересів. Очевидно, що однією з найтяжчих провин цієї порєволюційної влади є те, що вона так само, як і влада дорєволюційна, щільно закриває всі можливі „ліфти“, якими на поверхню політичного життя в Україні можуть піднятися люди зовсім іншої моральної та інтелектуальної якості. І щось гіршого: нова влада шукає замирення з старою. Забувши сумнозвісний „меморандум порозуміння“ Президента Віктора Ющенка з Партією Регіонів, О. Турчинов пропонує „меморандум злагоди“ з тією ж антиукраїнською силою, і ще більш назадницький, аніж Ющенків, бо в ньому обіцяє узаконити російську мову як другу державну в Україні. Чим насправді є злагода з партією бандитів і відвертих ворогів української державної незалежності?

Що ще здасть без бою і від чого ще зречеться „Батьківщина“, згідно з попередніми домовленнями „когось з кимось“? І коли нарешті Україна буде визначати свій завтрашній день і свою долю сама, без запобігання перед „сильними світу цього“.

Прикладом такого запобігання була й Женєвська зустріч, тому її результати більшість експертів оцінює вкрай низько. Ось відгук колишнього Міністра закордонних справ, колишнього Посла України у США Костянтина Грищенка: „Висновок невтішний: ми погодилися стати об'єктом, а не самостійним гравцем. Київ мав наполягати, щоб в документі містилося хоча б опосередковане визнання наших прав на Крим, хоча б через згадування у тексті поваги до територіальної цілісності України в її міжнародно визнаних кордонах. І попри те, що нібито Захід поклав на Росію відповідальність за підтримку дєструктивних сил в Україні, проблема безперечної для всіх, крім російських рєчників, участі військових Російської Федерації в подіях на Донбасі взагалі зникла з документу“.

Ще критичніше висловився про Женєву колишній економічний радник В. Путіна, а тепер провідний науковець Інституту Катона у Вашингтоні Андрій Іларіонов. Він вважає, що після Женєви вже нема що в Україні здавати – Захід, зі згоди української влади, здав її всю. Цей висновок вчєний зробив, коли дістав можливість проаналізувати офіційний текст заяви за підсумками чотиристоронньої Женєвської зустрічі. Ось у короткому викладі його аргументація: „В документі відсутня вимога вивести з території України російські війська, включно з диверсійними групами Головного розвідувального упавління, Федеральної служби безпеки...; в документі взагалі не згадується російська агресія...; в документі нема жодного слова про Крим...; конституційний процес в Україні тепер піде за „інклюзивною формулою з участю регіонів“, тобто дасть сепаратистам легальну основу скасувати унітарний характер української дежави...; наслідки процесу фєдералізації прозорі і цілком передбачні – провідники сепаратистів обираються до органів регіональної влади, відтак повторюють (з допомогою російської агєнтури) кримський сценарій...; провєдєння президентських і парламєнтських виборів документом не гарантованє...; згідно з документом, більш-менш серйозні організовані сили, здатні протистояти російській агресії (Самооборона Майдану, Автомайдан, Правий сектор) зобов'язані роззброїтися...; у той момент, коли прихильники вступу в НАТО в Україні становлять вже понад 50 відс. навіть на сході і півдні, українська влада підписалася під позабльковим статуєм країни. ... Українці! На очах усього світу, під ґарантії Заходу і зі згоди тепєрішньої української влади „цілком легітимно“ у вас заберуть Новоросію, будуть шматувати вашу країну, вбивати патріотів, унеможлиблювати всі шанси на участь в європейській системі колективної безпеки, знищувати всі можливості для опору жадібному і хамовитому „братові“...“.

Ось що значить недовершена народна революція. Ось що значить нова-стара влада...

ТОЧКА ЗОРУ

Закарпаття зберігає спокій

Олександр Гаврош

Весна на Закарпатті видалася на рідкість рання. Дерев завітнали задовго до Великодня. Але не ця природна аномалія привертає нині увагу сторонніх.

Протягом останніх днів до Ужгороду навідалися один за другим двоє польських журналістів, аби сформулювати власну думку про життя нашого краю. Гадаю, їхні враження не стануть сенсацією для світових засобів масової інформації, бо тут, на відміну від східних та південних регіонів нашої країни, усе спокійно. „Справжнє європейське місто. Почуваємося, як вдома!“, – здивовано стверджували польські колеги під час ознайомлювальної прогулянки вулицями і площами Ужгороду. Я тільки ввічливо посміхався.

Певна річ, приємно усвідомлювати, що в ці важкі для України часи Закарпаття не стало зоною ще однієї нестабільності та загрози. Українсько-угорська дискусія між радикалами обох таборів точиться здебільшого в інтернеті та коментарях.

Давнім каменем спотикання є пам'ятник, який спорудили на Верецькому перевалі у 2005 році, під час святкування 1100-річчя переходу угорських племен через Карпати. Ніде правди діти, прийшли сюди угорці, як завойовники. Та й їхні старі грамоти повідомляють про завоювання тутешніх слов'ян. Тож пам'ятник, споруджений на давньоукраїнських теренах Закарпаття – на Верховині – одразу сприймався негативно. Однак, угорці наполягали на своєму. Зрештою влада ніби погодилася, хоча всіх документів, як запевняють, і досі на пам'ятник нема. Але зате є привід для провокацій. З того часу монумент семи мадярським кочовим племенам постійно перебуває в центрі уваги. Начебто інших тем для українсько-угорських взаємин не існує. Давно слід монумент перенести на угорськомовні терени області, де ним опікувалися б місцеві мешканці і захищали від нападів.

І от тільки-но Росія почала окупацію Криму, як „пам'ятник розбрату“ знову опинився в центрі уваги. Така „синхроність“ відразу насторожила. Засоби масової інформації прямо заявили про російську провокацію. На щастя, обидві сторони дискусії проявили витримку і розум. Ба більше – були зроблені речі, про які раніше навіть не мріялося. Провідник Всеукраїнського об'єднання „Свобода“ Олег Тягнибок зустрівся

з угорськими дипломатами в Україні, сторони ухвалили спільний меморандум про взаєморозуміння. Міністерство закордонних справ Угорщини заявило про підтримку територіальної цілісності України.

І нарешті останній крок – реформатська громада Берегова припинила оренду свого приміщення для громадської приймальні члена праворадикальної угорської партії „Йоббік“ Бейли Ковача, який заявляв, нібито незаконний референдум у Криму був „святотатством“.

Тож замість сподіваного Кремлем напруження українсько-угорських стосунків сталося навпаки. Це є дуже відродною тенденцією, що свідчить про здорове прагматичне мислення як українців, так і угорців краю.

Москва тим часом мала напоготові нову провокацію – давно плекану ідею „четвертого східнослов'янського народу – русинів з Карпатської Русі“, які просять захисту в Росії. Однак, далі поширення московськими каналами кількох безглузвих заяв ситуація не розгорнулася.

Варто відзначити, що Віктор Балога, який є одним з головних політичних гравців Закарпаття, відгукнувся про „русинство“ гостро: „Ніяких проросійських сил, а тим більше впливових русинів на Закарпатті не існує. Є лише групка маргіналів, яка давно працює на сусідню державу і не приховує своїх зв'язків з кумом ВВП“ (мається на увазі кум Володимира Путіна Віктор Медведчук).

Заява про „групку маргіналів“ тим паче важлива, що саме Мукачеве – рідне місто В. Балого – є центром „русинів“. В Ужгороді ніколи не сприймали це політиканство. Зрештою, події останніх місяців показали, що „русинства“ як політичного руху у краї не має ніякого суспільного ресурсу. Це віртуальний світ інтернету та замовних антиукраїнських технологій.

Події на Закарпатті наприкінці минулого і на початку цього року нічим не відрізнялися від того, що діялося на революційних майданах у центральних і західних областях. Ті ж барикади, штурм обласної держадміністрації, закарпатська сотня в Києві, синьо-жовті прапори та вигуки „Слава Україні!“. Ніяких особливих гасел закарпатці не підіймали, що свідчить про становлення політичної української нації від Сум і до Ужгороду.

Ужгород

Що вбило Максима Чайку?

Юрій Гнаткевич – один з тих небагатьох депутатів Верховної Ради від партії „Батьківщина“, котрий послідовно виступає за українське національне відродження в Україні і не боїться говорити про проблеми і тяжкі перешкоди, які українство зустрічає на цьому шляху. Нижче вміщено його статтю. За формою – це відкритий лист київському телеведучому Савікові Шустереві, який свою успішну журналістичну кар'єру будував в Україні саме в часи режиму Віктора Януковича і провладної антиукраїнської Партії Регіонів.

Шановний Савіку!

17 квітня минуло п'ять років, як в Одесі убито студента Максима Чайку. Подія, яка тоді схвилювала громадськість, поступово забулася.

Проте я досі пам'ятаю Вашу телепрограму, у якій йшлося про вбивство Максима. Програма проходила важко, бо складним виявилось Ваше запитання: „Україна для українців“ – це патріотизм, націоналізм чи нацизм?“.

П'ять років немає Максима. Казали, що втік до Росії його вбивця. Проте не втекла сама проблема.

Аби зі свого боку спробувати долучитися до аналізу цієї теми, нагадаю Вам, шановний Савіку, що гасло „Україна для українців“ було вперше обґрунтовано теоретиком українського націоналізму Миколою Міхновським понад 100 років тому. Воно означало, що українці повинні мати власну державу й вийти зі складу всіх імперій, насамперед з російської – цієї, за влучним визначенням Володимира Леніна, тюрми народів.

Якщо М. Міхновський і робив якісь закиди в бік інших народів, він мав на увазі, що українці не повинні зазнавати гноблення з їхнього боку. Ось що він писав: „Усі люди – твої браття, але

москалі, ляхи, угри – се вороги нашого народу, поки вони панують над нами і визискують нас“. І далі: „Україна – для українців! Отже, вигонь звідусіль з України чужинців-гнобителів“.

М. Міхновський не мав на увазі виганяти з України москалів через те, що вони москалі – а через те що вони гнобителі. Придивіться уважніше, як він пише: „Се вороги нашого народу, поки вони панують над нами й визискують нас“.

Гасло М. Міхновського було викликане саме тим, що українці в ті часи зазнавали соціального й національного гніту. Нині існування самостійної української держави мало б призвести до втрати актуальності подібних гасел. Давно мали б перестати існувати як явище самі українські націоналісти.

Але чому ж знову актуалізується проблема українського націоналізму?

Чому всіх тих, кого раніше називали націоналістами, тепер обзивають бандерівцями й фашистами?

Спочатку, Савіку, уточнімо вжиті Вами терміни.

Патріотизм, за всіма словниками, – це любов

(Закінчення на стор. 16)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Проведено опитування українців

КІІВ. – Більшість мешканців України (56.5 відс. опитаних) виступають за єдину державну мову, інтеграцію в Євросоюз, унітарний устрій та проти вступу в НАТО. Такі результати опитування оприлюднили 22 квітня соціологічна служба Центру Олександра Разумкова та група „Рейтинг“. Дослідження було проведено 28 березня-2 квітня. Оголошення російської мови державною й запровадження офіційної двомовності підтримують 37.6 відс. Проти можливого запровадження візового режиму з Росією висловились 59 відс. (Бі-Бі-Сі)

■ Корабель залишать Росії

СЕВАСТОПІЛЬ. – 22 квітня газета „Флот України“ повідомила, що підводний човен Військово-морських сил України „Запоріжжя“, який захопили російські військовики в Севастополі, може залишитися у складі Чорноморської флотії Росії. Корабель, який перебуває на службі понад 43 роки, потребує заміни акумуляторних батарей та ремонту торпедних апаратів. Також не працює акустична система, необхідна для занурення і спливання підводного човна. Для відновлення корабля потрібно 20 млн. дол. (Радіо „Свобода“)

■ Джемілева не пустили до Криму

СИМФЕРОПІЛЬ. – 22 квітня провідникові кримських татар Мустафі Джемілеву заборонили в'їзд у Крим до 2019 року. Причини заборони не вказані. Телерадіокомпанії „Крим“ заборонено транслювати виступи народного депутата України М. Джемілева і голови Меджлісу Рефата Чубарова, а також членів Меджлісу кримськотатарського народу. (Радіо „Свобода“)

■ Осквернили пам'ятник Голокосту

СЕВАСТОПІЛЬ. – 22 квітня зловмисники осквернили пам'ятник Жертвам Голокосту, який розмальовано червоною фарбою, написано „СРСР“, намальовано герб СРСР, серп і молот. Пам'ятник встановлено у Севастополі в 2003 році на місці загибелі 4,200 євреїв і кримчаків, вбитих 12 липня 1942 року нацистськими окупантами. (Інтерфакс-Україна)

■ Газета відзначила 60-річчя

КІІВ. – Газета „Шлях перемоги“ – офіційний орган ОУН (бандерівців) – 10 квітня відзначила 60-річчя. З цієї нагоди ювілею редакція запросила людей, які в ній працювали, допомагали виданню, є давніми друзями і партнерами. Головний редактор тижневика Віктор Рог розповів про основні етапи його історії, згадав про редакторів та авторів різних років. Гості привітали редакцію з ювілеєм, вручили подарунки. Голова Української Всесвітньої Координаційної Ради Михайло Ратушний зазначив, що саме „Шлях перемоги“ став першою українською газетою, яка вийшла в інтернет. (Інформагенція УІС)

■ Польська виставка про СРСР

ДУБНА, Рівненська область. – Виставка Інституту національної пам'яті у Варшаві „Совети в Польщі. 1939-1993“ відкрилася 8 квітня у Державному історико-культурному заповіднику за підтримки Генерального консульства Польщі в Луцьку. На ній представлено близько 150 фотографій, які засвідчують форми залежності Польщі від Радянського Союзу. Показано польсько-більшовицьку війну 1920 року, Катинську трагедію 1940 року, Ялтинську конференцію 1945 року. (Євген Цимбалюк)

■ Сепаратисти вбили депутата

ГОРЛІВКА, Донецька область. – 23 квітня Міністерство внутрішніх справ повідомило, що до вбивства депутата міської ради Володимира Рибак, причетні сепаратисти. Депутата від партії „Батьківщина“ викрали 17 квітня. Через два дні його тіло, а також тіло ще одного невідомого чоловіка, знайшли в річці Торець. Виконуючий обов'язки Президента Олександр Турчинов заявив, що ці злочини відбуваються за підтримки Росії. (Бі-Бі-Сі)

АМЕРИКА І СВІТ

■ США – за ізоляцію Росії

НЬЮ-ЙОРК. – Газета „Нью-Йорк Таймс“ 20 квітня повідомила, з посиланням на Білий Дім, що навіть у випадку, коли буде розв'язано політичну кризу на сході і півдні України і знайдено вихід з кримської проблеми, Президент США Барак Обама вже ніколи не матиме конструктивних взаємин з Президентом Російської Федерації Володимиром Путіним. Газета пише, що Б. Обама і спеціалісти з національної безпеки шукають нові довготривалі підходи до Росії, які стануть оновленим варіантом стратегії стримування. При цьому Президент Б. Обама орієнтований на ізоляцію Росії, відсікаючи її економічні та політичні зв'язки з зовнішнім світом, що зробить її державою-ізгоєм. Ті два і пів року, що залишаються до закінчення другої президентської каденції, Б. Обама має намір витратити на спроби збереження невеликого співробітництва і „зосередиться на тих проблемах міжнародних взаємин, де можливо ще досягнути успіху“. („Дзеркало тижня“)

■ Росія може зазнати болючіших санкцій

ВАШІНГТОН. – Радник Президента Барака Обами з питань національної безпеки Сюзан Райс заявила 18 квітня, що Російська Федерація має декілька днів, щоб довести свою відданість зобов'язанням з виведення проросійських збройних угруповань зі східних областей України, досягнутим на переговорах в Женеві 17 квітня. „Ми чекаємо і ми будемо стежити, чи насправді Росія підтвердить свої зобов'язання, здійснивши свій потужний вплив на стримування і виведення нерегулярних військових угруповань з захоплених будівель і місць окупації“, – сказала С. Райс. Якщо позитивного результату досягнуто не буде, Адміністрація США запровадить санкції нового рівня проти Росії, які було підготовлено ще до проведення зустрічі в Женеві. („Дзеркало тижня“)

■ „Дональд Кук“ – на варті безпеки

БУКАРЕШТ. – Румунські засоби масової інформації повідомили 18 квітня, що есмінець Військово-морських сил США „Дональд Кук“ бере участь у військових навчаннях у Чорному морі. Мова йде про спільні з румунськими кораблями маневри у територіальних водах Румунії, а також у міжнародних водах. Есмінець „Дональд Кук“ озброєний системою ПРО „Іджис“ і крилатими ракетами „Томагавк“. Вхід цього бойового корабля в Чорне море експерти пов'язують з загостренням ситуації на південному сході України. (Інтерфакс)

■ „Південний потік“ захлинувся

СОФІЯ. – 17 квітня болгарська газета „Биволь“ повідомила, що оскільки Європейський парламент вирішив не брати участі у здійсненні проекту „Південний потік“, Болгарія демонтувала на своїй території труби цього нафтопроводу. „Південний потік“ (South Stream) – російсько-італійсько-французько-німецький проект газопроводу, який повинен був пролягти дном Чорного моря з Анапського району в болгарський порт Варну. Далі його дві гілки мали йти через Балканський півострів до Італії та Австрії. Будівництво газопроводу почалося 7 грудня 2012 року і за пляном повинно було закінчитися в 2015 році. „Південний потік“ створювався для диверсифікації постачань російського природного газу в Європу і зниження залежності постачальників і покупців від країн-транзитерів, зокрема від України і Туреччини. „Південний потік“ вважався конкурентним проектом до запланованого газопроводу „Набукко“, який повинен пройти прямо в Європу в обхід Росії, який підтримують Євросоюз і США. („Кореспондент“)

■ Мехіко трохи труснуло

МЕХІКО. – 18 квітня на південному заході Мехіко, неподалік від знаменитого тихоокеанського курорту Акапулько, стався землетрус. Його епіцентр розташований на глибині 24 кілометри. Підземні поштових відчувалися навіть у столиці – за 400 кілометрів від узбережжя. У деяких районах пошкоджені електричні лінії. („Кореспондент“)

Україні буде повернуто національну пам'ять

ЛЬВІВ. – Наприкінці березня Кабінет міністрів України призначив історика, засновника Центру досліджень визвольного руху Володимира В'ятровича директором Українського інституту національної пам'яті, а архівіста Ігоря Кулика – директором Архіву Служби безпеки України.

Нагадаємо, що у 2008-2010 роках В. В'ятрович, будучи директором Архіву СБУ, розсекретив архіви колишнього советського КГБ.

Новий керівник Українського інституту національної пам'яті вважає, що політика історичної пам'яті – це той запобіжник, який ніколи не дозволить застосовувати в Україні авторитарні чи тим паче тоталітарні практики.

В. В'ятрович переконаний, що події останніх місяців в Україні, зокрема злочинне застосування владою зброї проти мирних демонстрантів, є наслідком того, що Україна впродовж 23 років так і не переусвідомила советське тоталітарне минуле і не визначила інструментів подолання наслідків тоталітаризму, не засудила його злочинів.

„Щоб критично дивитися на історію, її ще треба розповісти. Поки обмежено доступ до архівів – обмежено доступ до фактів“, – говорить науковець. Для цього новий керівник Інституту ставить собі за завдання створення архіву національної пам'яті, який дасть

можливість вивести з-під відання сучасних спецслужб та правоохоронних органів архіви карально репресивної системи СРСР. „Цивільність“ таких документів забезпечить сталу політику відкритого доступу до них. Це важливо, адже вони показують справжню ситуацію в роки панування тоталітарного режиму.

Український Інститут національної пам'яті чекає реформа: ця установа буде у своїй діяльності орієнтуватися на подібні структури в інших посткомуністичних країнах Центральної та Східної Європи. Інститути національної пам'яті – це органи державної влади зі спеціальним статусом для роботи з архівами каральних спецслужб, інформування суспільства про результати наукових досліджень минулого (пам'ятники, музеї, могили людей – жертв репресій, учасників воєн, борців за незалежність).

„Ми розповідатимемо людям, що відбувається з суспільствами, де режим нехтує правами людини. Переконаний, що саме активна позиція громадянського суспільства не допустить повторення злочинів у майбутньому. Наше завдання: зробити все, аби кожен мав доступ до фактів, на базі яких робитиме власні висновки, не нав'язані ніким, особливо державою“, – стверджує В. В'ятрович.

Центр досліджень визвольного руху

УКУ розпочав програму оновлення державного управління

Вероніка Саврук

ЛЬВІВ. – В Українському Католицькому Університеті (УКУ) 10 квітня розпочалася перша в Україні програма іноваційного підходу до державного управління „Ефективне управління“ („Good Governance“). Уроцисте відкриття відбулося у міській раді. Для участі у програмі свої заявки надіслали 147 осіб з ряду областей та Києва, які представляють різні сфери діяльності та громадські організації.

Вартість навчання становить 10 тис. грн. Мета – підготувати нову хвилю управлінців для державних структур, які матимуть глибше мислення, розумітимуть, як впроваджувати зміни в сучасних кризових умовах у державних органах і практикуватимуть етичні принципи та цінності на користь спільноти. Однією з цілей програми є формуван-

ня спільноти випускників, які стануть частиною єдиної спільноти, а також отримають підтримку середовищ у своїй подальшій діяльності.

У програмі викладатимуть експерти з України та США, зокрема Алла Георгіаді з університетів св. Томаса (США), Андрій Гринчук – керуючий партнер юридичної фірми „Гринчук, Мазур та партнери“, Віталій Шабунін – голова правління Центру протидії корупції, Девід Торбурн – професор Пенсильванського університету (США), Адріян Сливоцький – партнер „Oliver Wyman“ (США), один з найвизначніших фахівців сучасного управління, та інші.

Організатори програми – УКУ, Львівська бізнес-школа, Інститут лідерства та управління, Міжнародний інститут етики та проблем сучасності УКУ. Електронна пошта: media@lvbs.com.ua, тел.: (380-98) 350-3556.

В Ізраїлі відбувся...

(Закінчення зі стор. 1)

крився концерт українського мистецтва. Співали Олена Кареліна, Марина Якубович, Людмила Ясінська, Анатолій Лайн – професіонали, учасники багатьох концертів в Ізраїлі і за межами країни, лавреати та переможці ряду конкурсів.

Особливе задоволення глядачі одержали від виступу танцювальних колективів. У вихорі українських танців у супроводі музикантів фолкльорного гурту „Тапуах ве два“ („Яблуко і мед“) кружляли Лілія Кайкова і Дмитро Семенов. Шов-балет „Молодіжний“ переніс присутніх у залі на берег української річки в ніч на Івана Купала, де переплелися верби з косами дівчат, цвіт папороті з шабашем відьом, русалки з річковою хвилею. Незвично складну за своїми акробатичними елементами, емоційну за задумом і красиву композицію показали Юлія та Алекс Мишаки. Традиційний український „Гопак“ на сцені виглядав незвично, з східним відтінком, адже юнаки та дівчата з Кфар-Ясіфу, арабського села в нижній Галілеї, ніколи не були в Україні.

Режисер концерту Олена Джейко вміло склала

програму. Артисти заспівали також мовою ідиш. Це був закономірний перехід від однієї культури до іншої, адже обидва народи пов'язує давня історія. Часом не проста, але культура існує для того, щоб об'єднувати.

Потім на сцену вийшов Саня Кройтор – і залю заповнили чарівні звуки скрипки. До скрипаля приєднався з акордеоном його тато Еміль Кройтор. Публіка довго не хотіла їх відпускати.

Другий секретар Посольства України в Ізраїлі Олена Іванчук подякувала організаторам вечора і сказала: „Сьогодні Україна переживає важкий період, і цей концерт ізраїльських майстрів мистецтва, величезна підтримка українському народові. Я вірю, що в Києві завжди будуть цвісти каштани, буде весна і спокій“.

У цей же час Прем'єр-міністр Ізраїлю Беніамін Нетанягу скасував заплановане раніше на червень відвідування Санкт-Петербурга, де мав бути присутнім на святковому концерті разом з Президентом Росії Володимиром Путіним. У повідомленні про скасування візиту було зазначено, що воно пов'язане з кризою в Україні. Відкладена також російсько-ізраїльська зустріч з протидії тероризму. Ізраїль вирішив не посилати свою залогоу на чемпіонат світу з танкового біятлону, який влітку мав відбутися під Москвою.

Шановні дописувачі!

Щоб прискорити опублікування в газеті Ваших статей, листів та інших кореспонденцій, просимо надсилати їх до редакції електронною поштою на адресу svoboda@svoboda-news.com у форматі DOC.

З УКРАЇНСЬКИХ РЕФЛЕКСІЙ

Така дивна „духовна потреба“

Петро Часто

Самозрозуміло, що, попри свою „таємничість“, Росія як конкретне явище в людстві не може залишатися поза аналізом. І якщо розкласти гору найґрунтовніших історичних, етно-психологічних, мовно-семантичних досліджень в певну логічну лінію, то „широка російська душа“ виявляється не такою вже й незбагненою.

В історії жодного народу ми не знайдемо нічого, якщо не знайдемо в його психології, в характері культури, в особливостях релігійної віри. Це та матриця, з якої постає і така, а не інакша, історія, і такий, а не інакший, сьогоднішній день.

Варта зачитування думка великого і дуже шанованого в Росії ерудита, Карла Маркса – того самого Маркса, якого Москва обожнює за вклад в „теорію комунізму“, водночас вже 150 літ забороняючи його працю про походження російської імперії і її зловісну сутність: „Колискою Московії було криваве болото московського рабства, а не суворя слава епохи норманів. А сучасна Росія є не що інше, як перетворена Московія...“.

Про царя Івана Калиту: „Всю його систему можна описати кількома словами: макіявелізм раба, що прагне до узурпації влади...Граючи роллю мерзотного знаряддя хана і запозичуючи таким чином його владу, він обертав її проти своїх суперників-князів і проти своїх власних підданих. Для досягнення цієї мети йому треба було втертися в довіру до татар, цинічно догоджаючи, часто їздячи в Золоту Орду, принижено сватаючись до татарських князів, прикидаючись відданим ханові, будь-якими засобами виконуючи його накази, підло обмовляючи своїх власних родичів, поєднуючи в собі ролі татарського ката, лестивця і старшого раба. Він не давав спокою ханові, весь час викриваючи таємні змови. Тільки-

но тверська лінія виявляла якість прагнення до національної незалежності, він квапився в Орду, аби донести про це... Підкупамі домігшись перенесення церковного центру з Києва до Москви, з'єднав Церкву з царським троном...“.

Підкоривши своїм імперським інтересам Церкву, Московія від самих початків великодержавності з вдовolenням позбулася критеріїв розрізнення між добром і злом. Відкривався довгий шлях неправди і насильства. Що вже казати про поневолення чужих народів, коли сам трон – згадаймо моторошну історію царевбивств – підпливав кров'ю.

Яка особистість і яка людська спільнота могли постати з цієї ординської „культури“ ката-лестивця-раба? Така тільки, що москвини самі страждали і несли страждання іншим. Невдовзі їхні генії вже й виправдували цю схильність як їхню перевагу. Ось великий знавець російської національної душі Федір Достоєвський: „Я гадаю, що найголовніша, найбільш корінна духовна потреба російського народу – це потреба страждання, постійного і невтолимого, скрізь і в усьому“.

Чи не тут пролягає межа між ординсько-московинським світовідчуттям і європейським? Зокрема між сучасним російським і сучасним українським? Бо як типовий росіянин, найголовніша духовна потреба якого полягає у стражданні, може ставитися до європейців, котрі будують своє життя таким чином, щоб страждання було найменше? Лише з ворожістю, з ненавистю: як ми страждаємо, значить – страждати повинні всі інші.

Саме тому Україна зі своїм революційним прагненням змінити життя, зменшити в ньому суму страждань спричинила таку лють у всій Росії – не лише в Москві, не лише в Кремлі, але навіть у пересічному російському середовищі.

(Продовження в наступному числі)

Україну відвідав...

(Закінчення зі стор. 1)

Того ж дня, 22 квітня, відбулася зустріч Віце-президента США Дж. Байдена і Прем'єр-міністра України Арсенія Яценюка. У заяві для преси після цих переговорів Дж. Байден запевнив, що у разі продовження підтримки Росією осіб, які зайняли адміністративні будівлі на сході України, Російська Федерація потрапить у ще більшу міжнародну ізоляцію. „Жодна нація не повинна погрожувати іншій країні шляхом розміщення своїх військ на кордоні і таким чином дестабілізувати ситуацію у свого сусіда“, – ствердив Дж. Байден.

Віце-президент США вважає також необхідним приєднання представників Росії до місії Організації з безпеки і співробітництва в Європі на сході України – для виконання „женивських домовленостей“, звільнення будівель, роззброєння, забезпечення амністії.

Дж. Байден також зазначив, що США хочуть бачити прогрес у конституційній реформі та децентралізації влади в Україні. Зокрема він запевнив, що США допоможуть Україні в проведенні відкритих і прозорих виборів для того, щоб ніхто не зміг поставити під сумнів їх результат. За його словами, вибори 25 травня можуть стати „найважливішими виборами в історії України“. Однак, при цьому Дж. Байден наполягав, що Україна повинна активізувати зусилля щодо викорінювання зловживань в політичній системі і „боротися з раковою пухлиною корупції“.

Виступаючи у Верховній Раді перед народними депутатами, політичними діячами, представниками громадянського суспільства і кандидатами на пост президента України, Дж. Байден пообіцяв, що США сприятимуть Україні в отриманні кредиту від Міжнародного валютного фонду. „Ми є рушійною силою в контактах з МВФ для того, щоб він надав мільярдний пакет Україні, щоб Україна змогла вирішити проблеми,

з якими вона зустрілася. Я вважаю, що цей пакет МВФ відразу буде завершено. Я вітаю уряд України, який впроваджує реформи для виконання умов МВФ“, – сказав він і повідомив, що його країна готова негайно виділити 50 млн. дол. на проведення політичних і економічних реформ в Україні.

Він також запевнив, що США підтверджують готовність допомогти Україні в поверненні вкрадених активів. Також США готові допомогти українській владі у сфері боротьби з корупцією, виділивши на ці цілі допомогу в розмірі 15 млн. дол.

Під час візиту Дж. Байдена до Києва працювала група американських експертів, яка займається питаннями реверсних поставок газу. З Києва ця група вирушить до Словаччини, Польщі та Угорщини, щоб практично розв'язати питання реверсних поставок в Україну, з акцентом на швидкі поставання для поповнення запасів.

Також з Віце-президентом США мав зустріч провідник партії УДАР Віталій Кличко. У розмові він сказав, що виступає за введення нових, жорсткіших санкцій США та Європи щодо Росії.

„Якщо не зупинити Росію, скоро доведеться платити набагато більшу ціну“, – підкреслив голова УДАР.

Українські політичні аналітики і міжнародні експерти сходяться в думці, що візита Дж. Байдена до України є свідченням довіри між Києвом та Вашингтоном. „Приїзд людей такого рівня автоматично підвищує захист країни. В країну, інтереси якої Америка готова здати, не їхатимуть вищі керівники США. Якщо після того почнуться якісь дії щодо тої держави – і не буде належного захисту, то напевно це дуже погано позначиться на теперішній адміністрації США. Після женивських домовленостей Барака Обаму і так серйозно критикують за надмірну поступливість“, – сказав в інтерв'ю для Радіо Свобода Тарас Чорновіл.

(„Українська правда“, Бі-Бі-Сі, Радіо „Свобода“)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Дельфіни вміють воювати

ВАШІНГТОН. – Представник Військово-морських сил США Томі Лапуца, котрий відповідає за програму з бойовими дельфінами, повідомив, що у спільних американсько-українських навчаннях НАТО влітку 2014 року візьмуть участь 20 дельфінів і 10 морських левів. Це будуть перші подібні навчання. На Чорному морі морські тварини допоможуть випробувати новий антирадар. („Кореспондент“)

■ Авторитарність боїться інтернету

ПЕКИН. – 18 квітня Китай закликав Росію і центральноазійських партнерів з Шанхайської організації співробітництва (ШОС) посилити контроль над інтернетом і вжити інших заходів з протидії спробам „зовнішніх сил“ спровокувати масові виступи у державах-членах організації. Виступаючи на зустрічі ШОС, Міністер громадської безпеки Китаю Го Шенкунь сказав: „Зовнішні сили використовують соціально-економічні суперечності і проблеми для повалення влади і намагаються спровокувати нову хвилю „кольорових революцій“. Під „кольоровими революціями“ Китай і Росія розуміють вуличні протести, які за останнє десятиріччя призвели до повалення репресивних режимів в Україні, Грузії та Киргизстані. Членами Шанхайської організації співпраці є Росія, Китай, а також колишні радянські республіки Центральної Азії – Казахстан, Киргизстан, Таджикистан і Узбекистан. („Дзеркало тижня“)

■ У Венесуелі тривають протести

КАРАКАС. – Тисячі студентів та інших прибічників опозиції вийшли на вулиці венесуельської столиці 21 квітня, аби вкотре виступити проти правління Президента-соціаліста Ніколаса Мадуро. Скориставшись великодньою традицією палити манекенів, що символізують Юду Іскаріотського, протестувальники палили ляльки, що зображали Н. Мадуро. Антиурядові протести у Венесуелі тривають з лютого, їхніми жертвами вже стали понад 40 осіб – як з боку опозиції, так і з боку проурядових сил і поліції. Наразі влада і опозиційні провідники ведуть перемовини, але помітних вислідів вони не дають. Чимало чільних опозиціонерів та активістів, затриманих від початку протестів, залишаються за ґратами. („Кореспондент“)

■ Помер Габріель Гарсія Маркес

МЕХІКО. – 17 квітня у столиці Мехіко помер клясик світової літератури, лауреат Нобелівської нагороди Габріель Гарсія Маркес. Смерть 87-річного колумбійського письменника була спричинена нирковою недостатністю і подальшим респіраторним захворюванням. Про це повідомила місцева преса з посиланням на джерела в найближчому оточенні Г. Г. Маркеса. Тлінні останки письменника були кремовані того ж дня, 17 квітня. Офіційна церемонія прощання з письменником відбулася 21 квітня в Мехіко. („Голос Америки“)

■ Спростували міти про каву

НЮ ОРЛЕАН. – Американські вчені з державного університету здоров'я спростували головний міт про вплив кави на людський організм. Виявляється, цей напій не підвищує тиск крові, як багато хто думає. Фахівці проаналізували відомості про 170 тис. американців, для яких споживання кави стало щоденною звичкою, і уважно вивчили стан їх здоров'я за 33-річний період життя. В результаті свого дослідження вчені прийшли до висновку, що навіть випиваючи понад три чашки кави в день, ми не ризикуємо підвищити тиск крові. Вчені стверджують, що на зв'язок між кавою і гіпертонією впливає низка таких чинників, як індивідуальні особливості організму, генетичне тло і спадковість людини. Гіпертонію провокує не кава, а моменти, що впливають на пристрасть людини до кави. Якщо людина випиває 12 чашок в день і при цьому нормально не спить, то саме останнє і призведе до проблем зі здоров'ям – констатують фахівці. („Дзеркало тижня“)

Чому мовчать кандидати?

Події в Україні змінюються не щотижня, а щодня, тому ми у тижневику аж ніяк не можемо встигнути за ними. Наприклад, у редакційній статті ч. 15 (з 11 квітня) мова йшла про особливу важливість президентських виборів, призначених на 25 травня, а сьогодні вже є чимало підстав сумніватися, чи ці вибори взагалі відбудуться. Агресивна, на кшталт геббельсівської, кремлівська пропаганда трактує українську ситуацію як безвихідь: мовляв, і сьогоднішня влада в Києві нелегітимна, і вибори не можуть бути визнаними, бо участі в них не братимуть самопроголошені „Південно-східня Україна“ з центром у Луганську і „Донецька республіка“. А тим часом російські озброєні диверсійні групи під виглядом „сепаратистів“ захоплюють, не зустрічаючи жодного опору, урядові будівлі, вивішують на них російські прапори, тобто відбувається очевидне військове вторгнення Росії на материкову територію України.

Нова-стара влада у Києві, зформована переважно з членів бехребетної, безідейно-олігархічної партії „Батьківщина“, фатально запізнюється з рішеннями, котрі могли б практично змінити смертельно небезпечний хід подій, переламати його на користь збереження незалежності і територіальної цілісності Української держави. Відсутність єдиного вольового стрижня, від якого мала б нуртувати по всій країні енергія опору антиукраїнським бандам, породжує безліч слухів, здогадів, припущень, взаємних звинувачень, пропозицій, яких ніхто не чує і ніхто не бере до уваги. На адресу чільних державних діячів висловлюються тяжкі підозри: а може, це й було вашим пляном – здати, без жодного пострілу, Крим, а тепер ось, за тим же пляном – південь і схід України?

Дуже є дивним, що на тлі цих подій мовчать, мов води у рот понабирали, всі кандидати на пост президента. Окрім, хіба, україножерів Михайла Добкіна і Олега Царьова, котрому навіть у зросійщеній Одесі набили писок за наглі заклики до „федералізації“, тобто до розколу України.

Але чому мовчить Петро Порошенко, котрий очолює рейтинги в передвиборних опитуваннях? У який бік він хилиться? Чому вірити – тому, що він шукає підтримки з боку олігархічної групи Фірташа-Львовичкіна, чи його запевненням, що скидає з себе тавро олігарха і готовий будувати постолігархічну Україну?

Чому згаяла дорогоцінний час Юля Тимошенко, лише минулого тижня оприлюднивши заяву про готовність – ще тільки готовність! – створити на базі „Батьківщини“ народний рух опору проти сепаратизму в Україні. Це тоді, коли насправді сепаратисти вже проголошують свою перемогу. Всенародний рух опору вже давно міг діяти, і не на вузькопартійній базі „Батьківщини“, а за велінням сердець мільйонів патріотів України, тому запитання залишається: де ви були раніше, шановна кандидатко?

Замість далі бездарно грати в партійні ігри, кандидатам варто було б виступити зі спільним, соборним зверненням до українського народу, щиро і дохідливо пояснити суспільству суть усіх проблем і небезпек, виявити готовність почути настанову і вимоги кожної частини України, зокрема сходу, зокрема шахтарів Донбасу, яких соціально гнобив режим Віктора Януковича і які можуть потрапити під ще страшніший гніт у випадку загарбання краю Росією.

Якою б тяжкою не була ситуація, вона водночас надає нові можливості. Україна має можливість виявити бажання жити і силу жити. Цього за неї не зробить ні Європа, ні Америка.

Повторюючи польського Міністра закордонних справ Радослава Сікорського, Володимир Путін знайде так далеко, як Україна йому дозволить – не далі.

ІСТОРІЯ

3 секретів Шевченківського „Заповіту“

Мирослав Левицький

Ми вже давно звикли, що дві Кобзареві поезії – „Реве та стогне“ і „Заповіт“ – стоять в тому ж ряду, що й державний гімн України, духовний гімн „Боже великий, єдиний“, пісня „Ой, у лузі червона калина“. Сьогодні, у дні російської збройної агресії, згадаймо, за яких історичних обставин ці пісні з Шевченковими словами стали такими яскравими символами самовизначення нашої нації.

Дещо про народне сприйняття „Заповіту“ та пісні „Реве та стогне“ розповідав мені батько, наголошуючи, що це був вияв нескореності українців в умовах польської окупації галицької України у 1920-1930-их роках. Під час історичного відзначення 100-річчя народження Тараса Шевченка у Львові обидві пісні вже набули значення загальнонародних. Та все ж ідентифікаційним кодом української нації вони стали у Наддніпрянській частині України, несучи звідти силу Шевченкового слова у Галичину.

На Наддніпрянській частині України першим публічним актом вшанування пам'яті Т. Шевченка було перепоховання останків поета у Каневі в травні 1861 року. У Галичині перший Шевченківський концерт відбувся в 1863 році в Перемишлянах, а у Львові – в 1868 році.

З приводу перепоховання Шевченка в науковій літературі знаходимо цитати з донесень жандармів, що учасники перепоховання назвали Т. Шевченка батьком України, а у його творах є зародок майбутньої величі України. Природно, що „Заповіт“ вже невдовзі сприймався як бойова програма народу, що прагне свободи.

„Заповіт“ з'явився у грудні 1845 року, коли поет захворів на запалення легенів, працюючи для Археологічної комісії. У ті часи рідко хто переживав таку недугу. Усвідомлюючи небезпеку, яка нависла над його життям, він думав про долю своєї поневоленої нації. Поет сказав сучасникам і нащадкам, що він може лише тоді постати перед Господом, коли нація скине окови рабства, коли хвилі Дніпра понесуть „з України у синєє морекров ворожу...“. А поки це не станеться, його дух витатиме над Україною.

Волею долі Т. Шевченко поборов недугу і далі поїхав за завданням Археологічної комісії. А його „Заповіт“ пішов у народ. Його вивчали напам'ять, переписували, передаючи з рук у руки.

Друком „Заповіт“ вперше вийшов

невеликим накладом щойно в 1859 році в Ляйпцігу, а згодом у Львові в 1863 році. В імперії він з'явився друком щойно в 1867 році в Санкт-Петербурзі. Проте великого поширення „Заповіт“ набув, уже як пісня нескорених українців, під час перевезення тіла Т. Шевченка в Україну.

У 1868 році організатори першого у Львові Шевченківського концерту звернулися до Миколи Лисенка з проханням написати музику до „Заповіту“. У скорому часі український світ почував унікальний твір – органічне поєднання поетичного та композиторського таланту. Воно робило настільки глибоке враження, що заля вставала під час виконання „Заповіту“, і це потім стало всеукраїнською традицією.

До поширення „Заповіту“ спричинився також учитель музики з Полтави Гордій Гладкий: він створив мелодію, яка швидко поширилася по всій Україні і незабаром стала популярною народною піснею. „Заповіт“ з його музикою, попри царські заборони, виконували у Харкові, Полтаві, Києві і в багатьох інших містах України. Його очікували й потребували.

У часи Української Народної Республіки „Заповіт“ був неофіційним гімном держави, який виконувався на рівні з державним.

Також цікавою і повчальною є історія пісні „Реве та стогне“, яка завдяки вихідцеві з Херсонської губернії Данилову Крижанівському стала всесвітньо відомою. Марко Кропивницький назвав пісню Д. Крижанівського шедевром та спробував опублікувати в Одесі. Проте увесь тираж було заарештовано.

Розуміючи мистецьку й національно-духовну вартість пісні „Реве та стогне“ з музикою Д. Крижанівського, М. Кропивницький спробував вдруге (в 1898 році) її надрукувати. І вдруге вже надрукований наклад було конфісковано.

У 1907 році М. Кропивницький у виставі „Дай серцю волю, заведе в неволю“ виконуючи головну роль, попри усі заборони цензури, виконав опальну пісню: замість передбаченої сценарієм „Гей, шпориш, шпориш...“, заспівав „Реве та стогне“.

Нова пісня до сліз зворушила глядачів. Вони встали, оплескам не було кінця. Поліція сприйняла це як бунт і розігнала глядачів. Проте жандарми не змогли вбити пісні, що так яскраво спалахнула, запаливши людські серця. Несучи величезну духовну енергію, розлилася вона по Україні та усьому українському світі.

Філадельфія



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

Fax (973) 644-9510

E-mail adukr@optonline.net

Передплата

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

E-mail subscription@svoboda-news.com

Ціни на передплату нашої газети:

ДРУКОВАНА „Свобода“ (на папері)

Члени УНСоюзу		Не-члени УНСоюзу	
Рік	Пів-року	Рік	Пів-року
80 дол.	45 дол.	90 дол.	50 дол.

ЕЛЕКТРОННА (www.svoboda-news.com)

40 дол. на рік для всіх

ДРУКОВАНА І ЕЛЕКТРОННА

Члени УНСоюзу		Не-члени УНСоюзу	
Рік	Пів-року	Рік	Пів-року
85 дол.	50 дол.	95 дол.	55 дол.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Три дзвінки друзям на сході

Телебачення щодня показує, як юрби штурмують державні приміщення на сході України. Так звані правоохоронці віддають приміщення проросійським протестувальникам. Закортіло дізнатися від тамтешніх людей, що ж відбувається на сході України?

Я зробив лише три телефонні дзвінки. Якраз під час проведення так званої антитерористичної операції. Першим був Олексій з Краматорська, який охоче почав розповідати: „Дехто щиро вірить, що Володимир Путін, якщо ми перейдемо до Росії, розжене Партію Регіонів! Мій знайомий, 45-річний чоловік, зфотографувався з російським прапором на даху захопленої Донецької адміністрації. Я запитав, навіщо він це робив, навіщо йому Росія? Він каже: „Якщо прийде Путін, то вижене завідувачку міським відділом освіти, яку я ненавиджу”. Це нагадує мені мрію маленького школярика, котрий марить землетрусом, який розвалить школу, і тоді не буде тесту з математики. Незнайомі люди, приїжджі, закликають юрбу до рішучих дій. Міліція переважно не втручається. А за моїми спостереженнями, 70 відсотків людей у Краматорську хочуть лише спокою“.

Зателефонував до Михайла у Харків. Він сказав: „Звичайно, є ті, що мріють бачити Харків у складі Росії. Але їх меншість. Просто вони агресивніші і згуртованіші. А звичайні люди працюють, займаються удома з дітьми, чекають рішучих дій від правоохоронців і дивуються м'явості міліції. Я служив у Криму, де подружився з росіянином Сергієм з Белгорода, недалеко від Харкова. Він запитав мене, як я ставлюся до бандерівців. Я чесно відповів, що практично нічо-

го про них не знаю, але, наскільки мені відомо, вони в Росії не воювали. Через якийсь час мене викликали до „особливого відділу“ і довго допитували. А під час останнього штурму адміністрації надто активний чоловік закликав захопити приміщення, доки його не захопили бандерівці. Це був Сергій. Я його покликав, але він озирнувся і розчинився у натовпі. Я думаю, що чимало людей застрягли в минулому“.

Останній дзвінок був до Марії в Луганську. Ми разом були на журналістському семінарі в Києві. „У нас багато безробітних, бо підприємства стоять, – сказала вона. – Люди перебиваються випадковими заробітками, їдуть працювати до Москви. Але звинувачують у своїх негараздах не регіоналів, які у нас тотально при владі, а Київ і мітичних бандерівців, яких ніколи не бачили. Влада закликає проводити з ними перемовини. Де і хто проводив перемовини з озброєними людьми, котрі захопили державні будівлі? Навіщо влада визнає бандитів, надає їм статус якихось борців?“.

Ніхто з моїх співрозмовників не згадав такої нібито нагальної вимоги протестувальників, як надання російській мові статусу другої державної. Зате постійно про це говорять деякі народні депутати України. Може, вони відпрацьовують замовлення Кремля?

А щодо людей, яких ми називаємо сепаратистами, то у телепрограмі каналу ТСН з Луганська один з городян заявив: „Я хотів би, щоб ми приєдналися до Росії, але жили в Україні”. Отакої!

Олександр Вівчарик,
Сміла, Черкаська область

Музей родини Кричевських діє

На виконання постанови Верховної Ради про відзначення 140-річчя з дня народження Василя Кричевського 10 січня 2013 року в структурі Національного музею-заповідника українського гончарства в Опішній було відкрито Музей мистецької родини Кричевських. Музей розмістився в будинку колишнього Опішнянського гончарного навчально-показового пункту Полтавського губернського земства, збудованого 1916 року в стилі українського модерну за проектом видатного архітектора, живописця, сценографа, фундатора Української академії мистецтв, автора Державного герба України, академіка Василя Кричевського.

Відтоді минуло більше року, музей повністю стабілізувався і тепер діє в гончарній столиці України, де часто бував В. Кричевський, дружив і співпрацював з опішнянськими гончарями, залучав їх до оздоблення проєктованих ним будівель, колекціонував опішнянську кераміку й, нарешті, спроектував модернову будівлю гончарної майстерні, де й розмістився музей.

Ми намагаємося робити все можливе для того, щоб цей унікальний,

єдиний в Україні музейний заклад найбільшої національної династії мистців стрімко розвивався, поповнювався новими експозиційними залами й новими творами та родинними реліквіями. До України повертається славне родове ім'я Кричевських та їхня творча спадщина, що виявляє багатогранний талант представників цієї родини і загалом українського народу.

До розбудови родинного музею в Опішній долучилася внучка мистця Катерина Кричевська, яка подарувала свої прекрасні художні твори, а також твори В. Кричевського, його сина і свого батька Василя Кричевського, дочки Лади Росандіч. Вони експонуються в Музеї мистецької родини Кричевських, захоплюють відвідувачів цього самобутнього центру плекання українського національного духу.

Д-р Олесь Пошивайло,
директор Інституту керамології
Національної Академії Наук України,
Людмила Дяченко,
генеральний директор
Національного музею-заповідника
українського гончарства,
Опішня, Полтавська область.



Меморіальна дошка на фасаді музею в Опішній.

Вірші написані для усіх

Звертаюся з великим проханням допомогти мені знайти українських письменників, які могли б перекласти англійською мовою першу збірку поезій мого покійного батька Мар'яна Ковальського „Єдиний, що існує понад усе“, видану 1998 року в Римі. Поезії мого батька були написані не лише для українського народу, а й для людей усього світу. Додаю вірш, написаний 8 листопада 1964 року у Вроцлаві, Польща, і надрукований в канадському тижневику „Наша мета“ у 1991 році. Моя електронна адреса: bohdanna.k@gmail.com.

Богдана Ковальська,
Торонто

Мар'ян Ковальський

Українці!
Нащадки славних, вільних козаків!
До вас звертаюся з кличем, як брат до брата,
До всіх без винятку, в Україні й на чужині,
До всіх, кому лиш дорога Україна наша.
Настав вже час, щоб кожний з нас прозрів,
Щоб бачили тепер ми всю свою майбутність
Та щоб вона не зникла наче уві сні.
Для цього нам потрібна спільна мудрість.
Історія вчить і каже нам таке,
Що тільки в згоді запанує воля,
Тому не сміймо нехтувати це,
Щоб і у нас задомовилась доля.
Для нас одна дорога і мета:
Як хочем Вільну Україну –
Повинна бути лиш одна,
Щоб труд наш марно не загинув.

Запрошуємо на зустріч в Бережанах

Тернопільський національний педагогічний університет ім. Володимира Гнатюка, Бережанський агротехнічний інститут, Бережанська гімназія ім. Богдана Лепкого, Громадська організація „Рідне місто“, Бережанський краєзнавчий музей влаштовують Другу міжнародну наукову конференцію „Бережанська гімназія: сторінки історії“ в Бережанському краєзнавчому музеї 18-19 вересня цього року.

Охочих узяти участь у цій зустрічі просимо

надіслати до 1 серпня заявки на адресу: Бережанський краєзнавчий музей, Ринок, 1, Бережани, Тернопільська область, 47501 Ukraine. Тел.: (380-3548) 218-79, електронна пошта: bkm@ber.te.ua. Контактна особа – Наталія Бойко (natalibojko@ukr.net). Проїзд, проживання та харчування оплачують учасники конференції.

Наталія Бойко,
Бережани, Тернопільська область

На дубочку серед гілля

Мене звати Ірина Завірюхіна, я – мама чудової ясноокої дівчинки Яни, якій вже виповнилося сім місяців. Для неї я почала писати віршики, якими хотіла б поділитися з іншими дітьми.

На дубочку серед гілля
сойки виплели гніздечко.
Його пухом застелили
як було снаги і сили,
щоб не дуло у щілини,
щоб не вліз хто до хатини,
бо росте в гніздечку диво –
пташенятчко щасливе.

Ірина Завірюхіна,
викладач історії української літератури Київського національного університету театру, кіно і телебачення ім. Івана Карпенка-Карого,
Київ

СКУ закликає добровольців

ТОРОНТО. – Світовий Конгресс Українців (СКУ), розгортаючи працю своєї Міжнародної місії з спостереження за президентськими виборами в Україні 25 травня, закликав 11 квітня добровольців взяти участь у роботі місії СКУ, метою якої є підтримання відкритого і прозорого виборчого процесу в Україні та в дипломатичних місіях у всьому світі.

Міжнародну місію СКУ очолить суддя Богдан Футей з США. Головним спостерігачем місії буде третій заступник президента СКУ Петро Штик. Пакет документів, необхідних для участі у Міжнародній місії СКУ подано на веб-сайті СКУ: www.ukrainianworldcongress.org.

СКУ

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Йонкерс підтримує Україну

Роман Козицький

ЙОНКЕРС, Нью-Йорк. – 25 березня місто Йонкерс з ініціативи посади Майкла Спано, президента міської ради Ліяма МакЛафліна, усієї міської ради, а також голів відділів та персоналу висловило прагнення вітати теперішню боротьбу України проти російської агресії та бути солідарним з народом України у прагненні до демократичного самовизначення свого майбутнього.

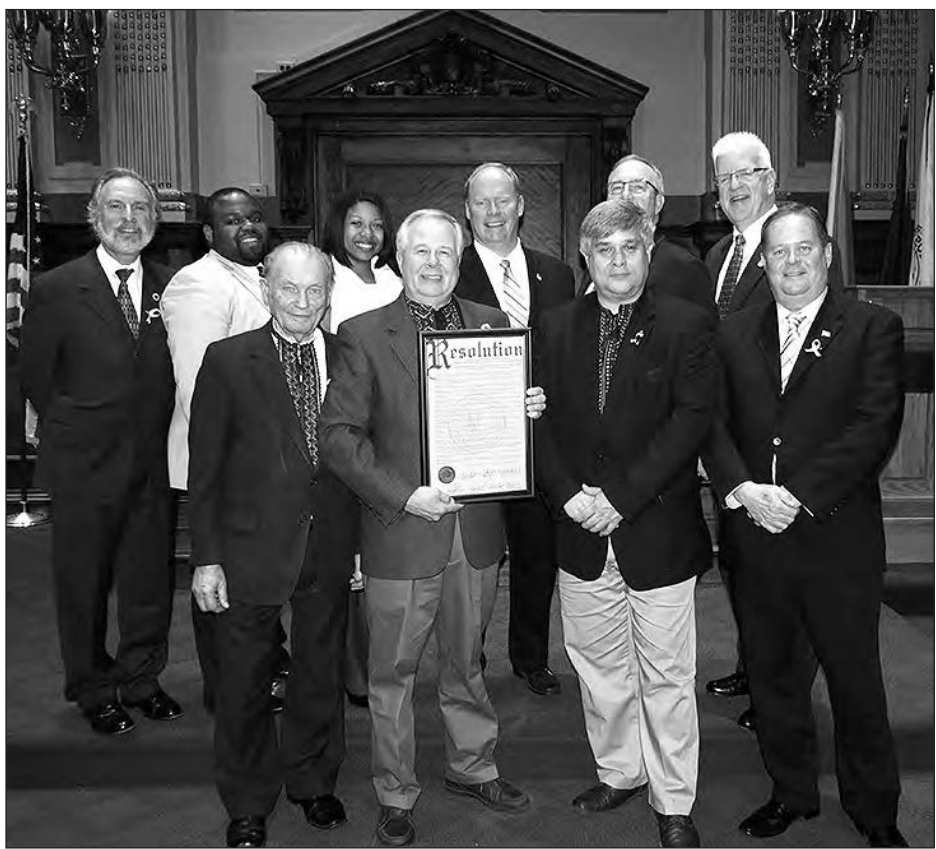
Увечері офіційні особи мали синьо-жовті стрічки, а дехто з них також і чорні – в пам'ять про тих, що героїчно полягли на київському Майдані. Урядовці вишикувались для групової світлин, тримаючи в руках плякат з написом „Йонкерс разом з Україною“.

Того ж вечора міська рада одногосно прийняла резолюцію про визнання історичної боротьби України за свою незалежність, важливі внески української американської громади у розвиток міста, незаконність Кримського референдуму та постановила: „Місто Йонкерс висловлює солідарність наро-

дові України у його відчайдушній боротьбі за справжню демократію та гідність під час теперішньої кризи та закликає всіх громадян Йонкерса та світу поважати територіальну цілісність України, її незалежність та суверенітет та засуджує російське варварське агресивне вторгнення“.

Серед доповідачів на зустрічі у міській раді, що підтримали резолюцію, були колишній посади Джон Спенсер, колишній президент міської ради Чак Леснік та Андрій Горбачевський, представник Українського Конгресового Комітету Америки – відділ у Вестчестері. До А. Горбачевського на зустрічі також приєдналися о. Кирило Ангелов з Української греко-католицької церкви св. Михаїла, Володимир Козицький – президент та виконавчий директор Федеральної кредитної спілки СУМА та адвокат Роман Козицький – голова Йонкерського осередку Спілки Української Молоді (СУМ).

Координацію заходів забезпечили Вілсон Кімбол – директор з планування та розвитку, Гелена Хенкель – директору бюро з надання послуг та персоналу приймальні посади.



У міській раді Йонкерсу (перший ряд зліва): Володимир Козицький, Андрій Горбачевський, Роман Козицький, Джон Ларкін; (другий ряд): члени ради Майкл Сабатіно, Кристофер Джонсон, Корасон Пінеда, президент ради Ліям МакЛафлін, Майк Брін, Деніс Шеферд.

Збори кооперативи СУМА відбулися в Йонкерсі



Президія зборів Федеральної кредитової кооперативи СУМА.

Володимир Козицький

ЙОНКЕРС, Нью-Йорк. – Збори Федеральної кредитової кооперативи СУМА відбулися 15 березня. Збори відкрив президент і виконавчий директор Володимир Козицький, який привітав Владику Василя Лостена, Генерального консула України в Нью-Йорку Ігоря Сибігу та віце-консула Костянтина Ворону, першого радника Постійного представництва України при ООН Дмитра Кушнірука, голову Централі українських кооператив Америки Богдана Курчака, священників та представників сусідніх українських кредитівок.

Секретар Любомир Щур зачитав список 33 померлих членів. Присутні встали та вшанували пам'ять померлих та полеглих героїв „Небесної сотні“ хвилиною мовчання. Далі ведення зборів провадив голова Ради директорів Андрій Горбачевський, який попросив Владику В. Лостена почати збори молитвою.

Опісля було представлено президіальний стіл: пароха о. Кирила Ангелова з дружиною, о. Едварда Йонга з Спрінг-Велі (Нью-Йорк), о. Івана Мазурика та о. Олександра Двінятина з Бріджпорту (Коннектикат), з кредитівки „Самопоміч“ в Нью-Йорку – Стефана Качарая, Андрія Юзенева та Романа Кизика, з Української національної кредитівки Степана Качурака і Святослава Макаренка, з „Самопоміч“ в Нью-Джерсі – Костянтина Ваня та Ярослава Федуну.

Першим звітував президент В. Козицький, котрий сказав, що за 50 років наче з маленького жолудя, посадженого ним разом з іншими співзасновниками, виріс такий могутній дуб. Впродовж 50 років кредитівка чесно служила своїм членам, підтримувала церковні, молодіжні, культурно-мистецькі установи та допомагала братам і сестрам в Україні. У минулому році

вона зросла на 185 осіб, а в активах – на 11.5 млн. дол., досягнувши 284 млн. дол. Резерви склали понад 42 млн. дол., а чистий прибуток – майже 1.5 млн. дол.

Українська громада Йонкерсу має дружні взаємини з міською управою. За вклад у співпрацю з управою міста і жителями громади Торговельно-промислової палати Йонкерсу удостоїла кредитівку звання „Визначний лідер співдружності“.

Скарбник-управитель Ігор Макаренко з'ясував стан та перспективи кредитівки. За Кредитну комісію звітував її голова Мирон Дашко, від Контрольної комісії звітував голова Іван Оліярчик, який запропонував схвалити звіти, що присутні одногосно прийняли.

Кредитівки привітали Владика В. Лостен, Д. Кушнірук, І. Сибіга, Б. Курчак, д-р К. Ваньо. Отець К. Ангелов прочитав привіт від Владики Павла Хомницького.

Цього року закінчили свою каденцію І. Оліярчик, Л. Щур та Стефан Капітула, Ярослав Гац і Петро Муль.

Номінаційна комісія у складі д-ра Ореста Козицького, Стефанії Шкафаровської та Івана Шматолохи запропонувала перевибрати уступаючих членів дирекції, а у Кредитну комісію переобрати Ярослава Гаца, на місце П. Муля обрати Сергія Федорова. Список кандидатів був прийнятий одногосно.

На першому засіданні дирекція розподілила обов'язки: голова – А. Горбачевський, перший заступник – Стефан Шульган, другий заступник – С. Капітула, скарбник-управитель – І. Макаренко, секретар – Л. Щур, члени – Андрій Бурчак, І. Оліярчик, Ярослав Кіцюк-молодший та д-р О. Козицький. У Кредитній комісії голова – М. Дашко, члени Петро Барна, д-р Василь Коцур, Я. Гац та С. Федоров. Контрольна комісія: голова – І. Оліярчик, члени – Леся Щур та Тиміш Ганкевич.



**Наукове Товариство ім. Шевченка
в Америці**

запрошує на

доповідь

д-ра

Ярослава Пеленського,

іноземного члена Національної Академії наук України,
колишнього директора Інституту Східноєвропейських
досліджень ім. В'ячеслава Липинського НАНУ

**„Падіння Президента Віктора Януковича та
політичні перспективи України“**

**в суботу, 3 травня 2014 року
о 5-ій годині по йол.**

в будинку НТШ

63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003

Конкурс, присвячений історії УГКЦ

ДЖЕНКІНТАВН, Пенсильванія. – Історія Української Греко-Католицької Церкви – це сув'язь непохитної віри її мучеників за віру Христову, незгасної жертвності її клиру, монашества та вірних, непоборної сили духу в боротьбі за право існувати та проповідувати Слово Боже на своїй землі та поза її межами. Заборонена, переслідувана, нищена, запропорена за ґрати сибірських концтаборів та в катакомби советським режимом після Львівського псевдособору 1946 року, вона не лише витримала випробування часу, але з новими силами покинула підпілля 1989 року і відновила свою діяльність в Україні.

З нагоди 25-ліття легалізації УГКЦ, Центр студій спадщини Патріярха Йосифа Сліпого, що діє при Релігійному Товаристві українців-католиків „Свята Софія“ у США (ТССА), та у співпраці з „Нашою Українською Рідною Школою“ (НУРШ) і Українською федеральною кредитовою кооперативою „Самопоміч“, 12 квітня провели конкурс деклямації „Одна Сибір неісходима...“. Метою заходу було не лише відзначити знаменну дату виходу Церкви з підпілля, але й зацікавити молоде покоління стражденою історією Катакомбної Церкви та долею її мучеників. Саме тому конкурс був організований з думкою про учнів п'ятої-12 клас „Нашої Української Рідної Школи“ у Філадельфії, які – з допомогою учителів та батьків – підготували до цієї події вірші українських материкових та діаспорних поетів: Лесі Храпливої-Шур, Зої Когут, Романа Завадовича, Леоніда Полтави, Василя Ящуна та інших.

Конкурс відбувся у приміщенні кімнати ім. Куземського, що знаходиться в Українському Освітньо-Культурному Центрі у Дженкінтавіні. Журі, до складу якого увійшли Ольга Костів – директор НУРШ; Галина Келлер – працівниця кредитівки „Самопоміч; Марія Костюк – вчителька НУРШ; Альберт Кіпа – заступник голови Товариства „Свята Софія“, очолив видатний літературознавець, професор Ла Саль-



Учасники та члени журі конкурсу.

університету та Пенсильванського університету, засновник Центру студій спадщини Патріярха Йосифа академік Леонід Рудницький.

Журі оцінювало 13 конкурсантив за наступними критеріями: плавність деклямації; чіткість вимови; інтонація; артистичність виконання; драматизм деклямації; постава. Звертаючись до конкурсантив, голова журі Л. Рудницький зазначив, що Українська Греко-Католицька Церква, яка понад 40 років провела в підпіллі, сьогодні, на жаль, знову опинилася перед загрозою імперських посягань чужинців. Тому поезія, яку учні підготували до цього конкурсу, є також і молитвою до Бога за Церкву та її вірних.

У висліді конкурсу журі визначило троє лавреатів, якими стали: учениця шостої класи Анастасія Блощинська, учениці дев'ятої класи Юлія Курилець та Христина Білецька. Пере-

можцями конкурсу стали: учениця дев'ятої класи Наталія Бабійчук (перше місце), учениця п'ятої класи Іванна Куйдич (друге місце) та учениця шостої класи Діана Савчин (третє місце).

Вітаючи усіх конкурсантив, директор школи О. Костів та працівниця Кредитівки „Самопоміч“ Галина Келлер високо оцінили рівень підготовки учнів та подякували організаторам за ідею проведення конкурсу.

Усіх учасників конкурсу було нагороджено дипломами та подарунками, що їх надав Центр Студій спадщини Патріярха Йосифа Сліпого, а головний спонзор конкурсу Українська федеральна кредитова кооператива „Самопоміч“ уфондувала цінні відзнаки лавреатам та переможцям.

Товариство „Свята Софія“

Юні таланти дали концерт української музики

Марія Дитиняк

ЕДМОНТОН, Альберта. – 23 березня в концертній залі Альберта-коледжу відбувся 10-ий концерт української музики, організований Українським музичним товариством Альберти. Імпреду відкрила голова товариства Люба Бойко-Бел, яка була ведучою програми. В залі пролунала музика відомих композиторів.

Серед виконавців найбільше було молодих піаністів – Іванна Бардай, Лія Войчик, Роман Гладишевський, Максим та Ярема Єлішевські, Дмитро і Анна Жовтулі, Івасик Куць, Анна Лепкі, Марія Овчаренко, Стефан і Лукіян Подільські, Вікторія Попович, Любомир Сорока.

Фортепіанні сольні виступи були переплетені грою на інших інстру-

ментах. Софія Овчаренко грала на віолончелі, Гануся Куць – на клярнеті, Дарія Подільська – на скрипці, Дмитрик Куць – на акордеоні, Наталя Гансен і Христина Ковальчук – на бандурі.

Заохотили своїх учнів до української музики Марія Дитиняк, проф. Андрій Горняткевич, Іван Федор, Йосиф Фрідман, Маргарета Мілер, Давид Мітчел, Боні Моунсеф, Грем Пепінг, Алла Рехсон, Ірина Тарнавська. Першим трьом інструменталистам акомпанювала Ірина Тарнавська. Вона оформила програмку концерту з інформацією про кожного композитора. Ці вістки збирила і Галина Котович.

Голова товариства Л. Бойко-Бел вручила всім виконавцям грамоти подяки, запросила їх взяти участь в майбутньому концерті.



Учасники концерту юних талантів. (Фото: Майкл Бел)



УНСоюз оголошує приділ стипендій та нагород студіюючій молоді на академічний рік 2014-2015

Кандидати на стипендії або нагороди мусять:

- Бути активними членами УНСоюзу принайменше два роки до 1-го червня 2014 року
- Під час останніх двох років, мати полісу принайменшої вартості \$5,000 (не включає поліс Термінового страхування)
- Бути прийняті на студії до університету в США або в Канаді

Аплікація на стипендію або нагороду від УНСоюзу мусить бути вислана до 1-го червня 2014 року

За точними інформаціями телефонуйте до Головної канцелярії УНСоюзу або відвідайте сторінку „Наші Пільги“ на інтернетній мережі УНСоюзу:

www.UkrainianNationalAssociation.org

UNA, Inc.
2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054
800-253-9862 ext. 3011



ДО 200-РІЧЧЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

В усьому світі вшанували Тараса Шевченка



МЮНХЕН

Валентина Шемчук

У цьому баварському місті 7-9 березня відбулася VII Міжнародна наукова конференція „Тарас Шевченко в Україні та Європі“ під гаслом „Не вмирає душа наша, не вмирає воля“. Конференцію організували Німецько-Українське наукове об'єднання ім. проф. Юрія Бойка-Блохін (президент, голова організаційного комітету – д-р Дарина Блохін), Фонд і музей Родини Блохінів в Переяслав-Хмельницькому державному університеті ім. Григорія Сковороди ((ректор – д-р Віктор Коцур), Національний науково-дослідний інститут українознавства (Київ), Спілка Української Молоді в Німеччині (голова Симо-на Шупер).



На виставці рушників і малюнків полтавських дітей (зліва): Валентина Кравченко, Євген Савенко, Дарина Блохін, Оксана Єременко, Ольга Турган, Валентина Шемчук, Тетяна Конончук, Ірина Чернова, Ярослав Крик. (Фото: Галина Макара)

Доповідачі та гості конференції представляли Німеччину, вісім міст України, Польщу й Татарстан (Росія). З вітальним словом до учасників конференції звернулися д-р Петро Кононенко з Києва, ректор Українського Вільного Університету д-р Ярослава Мельник, д-ри Еда Шиндлер і Марк Даггоф з Мюнхену. Від Консисторії Харківсько-Полтавської єпархії Української Автокефальної Православної Церкви й Владики Афанасія член оргкомітету конференції Валентина Шемчук передала Німецько-Українському науковому об'єднанню ім. проф. Ю. Бойка-Блохін ікону св. Миколая Чудотворця.

Під час відкриття конференції було презентовано пам'ятну дошку на вшанування 200-річчя від дня народження Тараса Шевченка

(Закінчення на стор. 12)

КЕМБРИДЖ, Масачусетс

Ігор Слабичкий

Українці сходу Нової Англії зібралися 15 березня в консерваторії Лонджі, щоб відзначити 200-річчя Тараса Шевченка, яке збіглося з дедалі глибшою кризою в Україні. Відкрив програму голова комітету з відзначення 200-річчя Т. Шевченка Всеволод Петрів, який представив відеозапис з Сергієм Нігояном, який на Майдані читав уривки з поеми „Кавказ“. Відбулася хвили-на мовчання.

Проф. Григорій Грабович, президент Наукового товариства ім. Шевченка у США, виголосив вступне слово і нагадав, що Т. Шевченко й досі лишається центральною духовною постаттю для українців.

Хор українських церков і спіль-

нот Масачусетсу, Нью-Гемширу та Ровд-Айленду, який очолив диригент хору Української католицької церкви Христа Царя (Джамайка-Плейн, Масачусетс) Ігор Коваль, виконав пісні „Реве та стогне“ і „Зоре моя вечірняя“.

Центром програми стали три драматичні сцени, які написала й поставила письменниця Ірена Коваль. Вони представляли Т. Шевченка як мистця, поета і пророка. Тексти тонко передав Аскольд Мельничук, письменник і професор літератури Університету Масачусетсу. До драматичних сцен входили постановки, деклямування віршів і пантоміма Антоніо Страуда й бостонських акторів українського походження.

Перша драматична сцена змальовувала Шевченкове дитинство, природжений хист до малювання й шлях від кріпацтва до волі й визнання його як мистця у Санкт-

Петербурзі. Заворожувала сцена, де Т. Шевченко, якого зіграв Юрко Ониськів, читав відпускну, підписану Павлом Енгельгардтом. Наступний епізод було присвячено Шевченковій дружбі з американським актором Айроу Олдріджем, якого зіграв А. Страуд.

Бандурист Юліан Китастих виконав три пісні, які надихали й Т. Шевченка.

І. Коваль виголосила вступне слово, представляючи майже 30 автопортретів Т. Шевченка, що складають його „автобіографію у фарбах“. Доки автопортрети змінювалися на екрані, Ю. Китастих імпровізував на бандурі ніжну мелодію.

Друга частина вечора почалася з того, що хор, яким диригував Ігор Коваль, виконав „Думи мої“. Жіночий хор під керівництвом Галини Криванич заспівав „Ой, три шляхи“.



Вірші читала Наталія Рукавишнікова (зліва), а пантоміму виконувала Надія Сабор. (Фото: Ірена Коваль)

Друга драматична сцена включала вірші Т. Шевченка: І. Коваль оповідала історію видання „Коб-

(Закінчення на стор. 12)

ВОРЕН, Мишиген

Катерина Ткачук

„Борітеся – поборете!“ – під такою назвою було проведено свято-ве відзначення 200-ліття з дня народження Тараса Шевченка 9 березня в Українському культурно-му центрі. Його організували і провели Громадський комітет Метрополітального Дітройту, „Нова хвиля“ та Наукове Товариство ім. Шевченка.

Зібралася майже вся українська громада Дітройту, люди різного віку, особливо багато було молоді,

учнів шкіл, студентів університетів, були священики всіх парафій, ветерани воєн, гості з України – шанувальники творчості Т. Шевченка.

Вечір відкрила голова „Нової хвилі“ Руслана Проонко. Пролунали гімни США та України. Хвилиною мовчання присутні вшанували пам'ять „Небесної сотні“, герої якої віддали життя, за мир, спокій і незалежність України.

З головною промовою виступив д-р Богдан Клід. Його доповідь була побудована на основі поеми Т. Шевченка „Кавказ“. Т. Шевченко вірив: народ безсмертний, нездоланий, якщо в його душі вічно палає вогонь Прометея. Деякі події та пое-

зії висвітлювалися на екрані, перепліталися з подіями, які відбувалися на Майдані.

В мистецькій частині виступили учні Школи рідної мови і українознавства ім. Лесі Українки з інсценізацією „Маги і Тарас“, учні „Рідної школи“ з інсценізацією „Тарас-пастушок“, яку підготувала вчителька Оля Новачинська, інсценізацією вірша „Розрита могила“, котру підготували Олена Гриців та Віра Курта, колективною деклямацією вірша Т. Шевченка „Мені однаково“ (підготував Андрій Перекліта).

Українська католицька школа парафії Непорочного Зачаття виступила з програмою „Наш Тарас Шевченко – сонце України“, яку підготували вчителі української мови О. Новачинська, Ірина Свитка, Романа Тоб'янська з музичним супроводом І. Свитки.

Слід відзначити участь у програмі Наталії Шморон, Наталії та Оксани Мельниченко, Віки Молоток, Світлани Міщанин. Аліни Журавель, Ігоря Ольховецького, Юлії Танчик, Марії Шилівської, Ярослава Радиша, Тані Бедрус, Лесі Міщанчук, Олі Форощівської, акомпаніатора Галини Яловенко. Над програмою працювали Р. Проонко і Валентина Шайда.

(Закінчення на стор. 12)



Діти у Ворені славлять Тараса Шевченка. (Фото: Олена Паливода)

САРНИ, Рівненська область

Євген Цимбалюк

До 200-річчя від дня народження Тараса Шевченка 50 сіл району вишивають на полотні його „Заповіт“. Полотно поділене на частини, кожна з яких ділянок належить окремій сільській раді.

Коли вишитий „Заповіт“ буде готовий і з'єднаний в одну композицію, його передадуть у районний будинок культури.



Таким буде вишитий „Заповіт“

Княжий град Вишгородок на Волині

Володимир Рожко

Княжий літописний град Вишгородок (Вигорів), знаходиться на лівому березі Буглівки Свилярської, правої притоки річки Жирок, яка впадає в Горинь. Разом з середньовічними містами Данилів, Стіжок, Збараж, Тихомль, Шумськ, Крем'янець, Підкамінь, Пліснеськ, Вигорів був побудований як один з захисних щитів в оборонному ланцюгу на півдні Волині для захисту від кочових племен, які насувалися з степів Поділля.

Щодо назви Вишгородок, то в основі її є природничий фактор – висока місцевість, на якій засновано місто. Справді, якщо з висоти Вишгородського городища поглянути на навколишню місцевість, то відчуваєш його природну „вищість“ з точки зору захисної, оборонної. Навколишня місцевість приваблювала перших поселенців не лише родючою землею, річками, заповненими рибою і птаством, луками, а й що, можливо, найголовніше, безпечним місцем проживання на високому місці серед лісів, у міжріччя, і в недалекому пограниччі між густозаселеною Волинню та степами Поділля, кочові племена з яких часто спустошували волинське порубіжжя.

Основним заняттям населення були ремесла, торгівля, якась частина займалась сільським господарством, рослинництвом, тваринництвом, бортництвом, полюванням, рибальством.

Писана історія Вигорів розпочинається 1152 роком. В „Літописі Руському“ під цією датою є такий запис: „І прийшов Ізяслав до города Володимира, послав посадників своїх у городи, що про них цілував був хреста Володимир, у Бужськ, у Шумськ, у Тихомль, у Вигорів, у Гнізницю. Та не дав їх Володимир“.

Саме за ці міста в той час тривали князівські міжусобиці, які не вели до єдності Руси-України, а ще більше послаблювали її перед лицем ворожих небезпек.

Судячи з того, що міста ці були взяті не штурмом, а підступом, мусимо констатувати, що були вони на той час добре укріплені, мали чисельну осаду, зброю і все необхідне для захисту і оборони.

Батієва повінь 1240 року залила Волинь. Як зазначив літописець, лише два волинські міста Крем'янець і Данилів „неможливо взяти йому, то відійшов од них. І прийшов він до Володимира, і взяв його списом, і вибив його без пощади, так само і город Галич, і інших городів багато, що їм нема числа“. В числі отих „городів багато, що їм нема числа“ зараховуємо, без жодних сумнівів, і Вигорів.

На руїнах постало, з волі князів Збараських, як їхня літня резиденція, містечко Вишгород. З 1482 року Вишгородок – власність князя Федора Збараського. За його володіння в місті розцвітали ремесла і торгівля, зростала кількість мешканців. Саме при ньому було відбудовано замок, напані земляні вали з мурованими стінами і вежами на них. Підвісний міст сполучав замок з рештою Вишгородка, також оточеного місь-

кими земляними валами з сторожовими вежами на них.

Замок мав потайну мережу підземних ходів з галеріями і казематами, в яких зберігалися військові припаси, їжа, вода. Підземні ходи мали достатню висоту, щоб не лише можна провести було через них людей, а й коней, і вийшовши з них, рятуватися втечею від можливих переслідувачів. Авторів цих рядків подібні підземні ходи доводилося обстежувати на кількох волинських замковищах.

Останній власник Вишгородка, Олександр з князів Збараських-Порицьких, загинув в боротьбі з татарами 1618 року, на ньому по чоловічій лінії і вигас цей князівський рід, а його єдина донька Софія-Ізабела внесла містечко як посаг до маєтків Кшиштофа Конєцпольського.

Вони мали доньок Ангелію і Олену. Через шлюбні зв'язки Вишгородок перейшов у власність до Чацьких, Потоцьких, Ржищевських, які володіли Вишгородком до 1870 року, коли-то граф Лідерс-Веймарн став його власником. На той час в містечку нараховували 302 будинки і 2,153 жителів.

Над Вишгородком пролетіли криваві бурі двох світових воєн, кривавих репресій НКВД, Гестапо і КГБ. Все це залишило свій відбиток на обличчі давнього літописного граду.

В добу літописного граду Вигорів, його князі-власники вибудовували храми Божі. Дерево було найбільш дешевим і доступним будівельним матеріалом, тому перші церкви на Волині були дерев'яні, легко уражені пожежами, природними стихіями і до наших днів не збереглися.

Костел Зішестя св. Духа стояв в центрі містечка. Більшість костелів були зачинені і передані Московській Церкві. Така ж доля спіткала й костел Зішестя св. Духу у Вишгородку. Войцех Жишевський реставрував його, а одночасно для православних побудував мурований храм Різдва Пресвятої Богородиці в українсько-візантійському стилі. Нині церква належить до Київського патріархату. Настоятелем у ній о. Йосип Усик.

Втрачену пам'ять про Вишгородок повернули волянам наприкінці XIX ст. відомі на той час дослідники священики Анатолій Сендальський, Микола Теодорович, а в першій половині XX ст. – проф. Олександр Цинкаловський, який брав особисту участь в наукових дослідженнях на місці літописного граду.

Свої наукові знахідки про минуле рідного Вишгородка в наш час повідомила старший науковий працівник відділу новітньої історії, Тернопільського обласного краєзнавчого музею Любов Левинець, яка свої родові витоки бере з літописного граду [3, с. 106 - 111].

Липневого ранку я вирушив до літописного Вигорів, щоб на місці оглянути все те, що лишилося від його минулого, дослідити пам'ятки старовини, зібрати усні вістки, щоб описати невідомі сторінки минулого цього міста.

При першій зустрічі з Вишгородком заува-



Вцілілий хрест з розвалені святині у Вишгородку.

жуєш, що він, на превеликий жаль, з кожним роком занепадає. Зменшується кількість будинків, населення, учнів. У 1973 році у Вишгородку проживало 1,504 осіб, було 458 дворів, в середній школі навчалося 247 учнів. На сьогоднішній день в селі 228 дворів, 592 особи, а в середній школі навчається 113 учнів.

Оглядаю занедбаний центр села. Від місцевих старожилів дізнаюся про місце костелу Зішестя св. Духу, підірваного комуністичними варварами 1964 року, спалену дерев'яну церкву. Повільно піднімаюся вузькою доріжкою від річечки Свилярки до вершини літописного Вигорів. Підосва гори з усіх сторін заросла деревами, кущами, тому й менше нищать її природні стихії, але нищення людини не припиняється. Неозброєним оком бачиш сліди „чорних археологів“, шукачів легкої наживи. Поруч з доріжкою – купи сміття, битого скляного посуду, сліди вогнищ.

На вершині гори – найбільша, найдавніша з збережених святинь Церква Різдва Пресвятої Богородиці, яку більшовицькі окупанти не насмілилися, через протести вірних, перетворити в руїну.

Моїм помічником в дослідженні пам'яток Вишгородка став о. Й. Усик, який вже 21 рік служить у Вишгородку. Святиня добре доглянута, поруч – діюче кладовище. Зберігся хрест від костелу Зішестя св. Духа.

Від храму вирушаємо стежками до давнього кладовища. На ньому недоторкані новітніми варварами кам'яні хрести XVI-XVIII ст. на козацьких похованнях. Крутою стежиною спускаємось вниз, бачимо завалені підземні ходи, інші споруди і йдемо на замковище, щоб оглянути його рештки. Несподівана зустріч з старшим науковим працівником Тернопільського обласного краєзнавчого музею Л. Левинець, яка приїхала до батьківської хати на вихідні дні. Від неї дізнаюся про визначного знавця церковного співу з Вишгородка Миколу Маліборського, 1915 року народження. Він навчався в місцевій школі, а опісля – у Волинській Духовній семінарії в Кременці. Він пройшов жахи червоних таборів, але залишився нескорений. Помер 2011 року.

Сучасне замковище нагадує неправильної форми чотирикутник. Оглядаємо залишки його земляних валів, глибоких ровів, місце замкового колодязя. На думку приходять слова Ліни Костенко:

*Кого улещено дарами,
Кого утоплено в крові.
І тільки храми, древні храми,
Стоять по груді в кропиві.*

Кропива, бур'яни – не лише на замковищі, ними засмічені наша пам'ять, наша історія... Залишаю городище з вірою, що його воскресіння не за горами.

Володимир Рожко – дійсний член Інституту дослідів Волині у Вініпезі, Манітоба, і його представник в Україні, почесний професор Східноєвропейського університету ім. Лесі Українки.



Церква Різдва Пресвятої Богородиці.

ПОСТАТІ

Повернення генерала

Олександр Панченко

Читає в Україні мало знає про українського патріота-військовика, знаменитого уродженця міста Гадяча на Полтавщині Михайла Крата, колишнього полковника московської імператорської армії й генерал-хорунжого Армії Української Народної Республіки, кавалера Георгіївського хреста, а згодом нагородженого Залізним Хрестом, Орденом Симона Петлюри та іншими військовими орденами

У своїй записці від 6 грудня 1943 року М. Крат звертався до своєї рідні та близьких: „...На Холмщині один за другим падають від ворожих стріл активні українці. Є чутки, що й моя праця та скромна особа не всім до вподоби. Отже, треба бути до всього готовим. По смерті моєї, може, схоче доня моя переказати своїм дітям, якщо їх, дасть Бог, матиме, про свій рід та про діда, а зрештою, – навіть найближчі мені мало знають про моє минуле. Тому, щоб не було їм соромно, коли люди по моїй смерті спитають їх про батька, а вони не знатимуть про його життя докладних даних, я й пишу оце свою коротеньку біографію... А як не спитають, і ніхто не згадає, нехай так і буде, все ж якийсь слід по мені зостанеться, а тяжко вми-

рати, не залишаючи по собі нічого гісного...“.

Цю прогалину усуває книга споминів та статей генерала М. Крата „Козацькому роду нема переводу“, що побачила світ 2010 року в Бетезді, штат Мериленд, а вперше вийшла в світ у видавництві „Вісник“ у Нью-Йорку. Це цінне видання донька генерала – Ніна Крат-Черняк та внучка Ганя Черняк.

М. Крат народився 6 серпня 1892 року в Гадячі в родині капітана російської гвардії Миколи Крата, який походив з української старшини Гадяцького полку. Предки його були бунчуковими та значковими товаришами, один був сотником. Освіту Михайло одержав в кадетських корпусах у Сумах і в Петербурзі. По закінченні Павловської офіцерської школи в Петербурзі отримав рангу підпоручника 93-го піхотного Іркутського полку в Пскові. Під час Першої світової війни був чотири рази поранений і нагороджений бойовими орденами, включно з орденом св. Юрія 4-го ступеня.

В грудні 1916 року, маючи 24 роки, вже був підполковником, а в 1917 році – полковником. 10 грудня 1917 року полковник М. Крат вступив на службу Української Народної Республіки. Брав участь у повстанні проти гетьмана Павла Скоропадського, в боях проти

большевиків і т. зв. Добровольчої російської армії генерала Антона Денікіна. Під час Першого Зимового походу полковник М. Крат був начальником штабу Запорозької дивізії.

По закінченні визвольної боротьби перебував у Польщі – як член дирекції Союзу Українських Кооператив у Холмі. Весною 1945 року вступив до штабу Української Національної Армії під командою генерала Павла Шандрука. В кінці війни він перебував на фронті у складі 1-ої Української Дивізії УНА, а по капітуляції Німеччини, разом з Дивізією – в англійському полоні в Італії і в Англії, був комендантом табору полонених в Белярії. В 1946 році за ініціативи генерала М. Крата було організовано в таборі в Ріміні Народний університет, у якому впродовж восьми місяців для майже 800 осіб викладались українознавчі предмети. Сам М. Крат викладав історію України. Ще з часів своєї служби в московській армії й пізніше був викладачем у підстаршинських і старшинських школах.

Після звільнення з полону працював як бухгалтер Генерального Церковного Управління в Англії, а в грудні 1951 року прибув до США, до Дітройту, де до 1959 працював на фабриці, аж до виходу на пенсію. В Дітройті наш земляк був одним з директорів Кредитової Спільки „Самопоміч“ та активним членом Парафіальної Ради укра-

їнської церкви Святої Покрови. Брав жваву участь у громадському житті. Виголошував реферати-промови на запрошення українських організацій та на національних українських святах. Написав чимало статей на громадсько-політичні й історичні теми.

М. Крат помер 8 серпня 1979 року, проживши 87 років, похований в Савт-Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі.

Дружина генерала Євдокія (з дому Шевченко) народилася 10 березня 1896 року також у Гадячі на Полтавщині. Заміж за М. Крат вийшла у 1918 році і з того часу ділила з чоловіком долю у визвольній боротьбі, зокрема була учасницею Першого Зимового походу.

Померла Є. Крат 15 січня 1977 року в Дітройті, похована також в Савт-Бавнд-Бруку.

В межах культурно-просвітницької акції, започаткованої раніше народним депутатом України Тарасом Кутовим, відбулася презентація книги споминів генерала М. Крата „Козацькому роду нема переводу“ у районних бібліотеках міст Гадяча та Лохвиці на Полтавщині. Далі шлях книги споминів видатного патріота проляже по інших районах Полтавщини, його вужчої батьківщини, яку він понад усе любив і шанував.

Олександр Панченко – адвокат, доктор права, місто Лохвиця Полтавська область.

КЕМБРИДЖ...

(Закінчення зі стор. 10)

заря“, юні виконавці Дем'ян Заяць, Юліян Заяць і Софія Синейко декламували вірші, Іван Іванів лунким голосом прочитав „Івана Підкову“, Наталія Рукавишнікова декламувала „Мар'яну-черницю“ під супровід трьох сцен-пантомім у виконанні Юрія Криванича, Ю. Ониськова, Олексі Ранюка, Надії Сабар та Оксани Синейко (хореографія Ірени Коваль).

Сопрано Ольга Лісовська, яка народилася у Києві, а нині представляє Бостонський ліричний театр співдружності, співала під супровід піаністки Г. Криванич.

У другій презентації Шевченкової художньої спадщини під назвою „Портрети й живопис“ Ірена Коваль зосередилася на зображенні Олі Горленко, Єлисавети Кейкуатової чи Маєвської, портрети яких запрошують до оригінального Шевченкового світу. Музична імпровізація Ю. Китаєвського доповнювала образи на екрані.

Після презентації Ю. Китаєвський лишився на сцені й виконав ще три пісні, а також продекламував під зворушливий акомпанімент бандури „Молитву“ й уривок з „Неофітів“.

В останній сцені „Шевченко як пророк“ І. Коваль зробила вступ до драматичної декламації „Послання“, у якому Т. Шевченко таврує сваволлю привілейованих клас, мовби звертається до нинішніх олігархів, розбещених грошима і владою. Під бій дзвонів з темної сцени голоси Юрія Криванича, Ю. Ониськова та Ігоря Панкевича злилися у могутньому Шевченковому посланні „І мертвим, і живим“.

На завершення концерту на сцену повернувся хор, яким диригував Ігор Коваль, і заспівав „Заповіт“. Усі встали, щоб пошанувати генія Т. Шевченка.

У підготуванні свята брали участь Оксана Іващенко, Ірена та Ігор Ковалі, Всеволод Петрів, Марія Сакс, Волтер Бойко-молодший, Юрій Киричок, Остап Налісник, Юрій Петрів, Пітер Волощук.

(Переклад з англійської мови: Ярослава Стріха)

МЮНХЕН...

(Закінчення зі стор. 10)

роботи полтавця, відомого в Україні й за її межами доброчинця, приватного підприємця Вадима Голобородова. Ініціаторами вшанування Т. Шевченка меморіальною дошкою в Німеччині були учасники наукового зібрання в Мюнхені д-р Д. Блохин, Оксана Єременко з Сум, Тетяна Конончук з Києва, Валентина Кравченко з Запоріжжя, Олена Лазаренко з Києва, Галина Макар з Ужгороду, Євген Савенко з Нижньокам'янська в Татарстані, Олаф Щипінський з Ольштині Польщі. Саме на їхнє прохання пам'ятну дошку з чорного граніту з портретом Т. Шевченка виготовив член Ради підприємців Полтави В. Голобородов.

Нинішнього року з ініціативи та сприяння викладачів вищих шкіл й очільників громадських об'єднань, а також Центральної спілки українців у Німеччині та її голови Людмили Млош меморіальну дошку на вшанування 200-річчя Т. Шевченка роботи В. Голобородова буде встановлено й у німецькій столиці. Ініціативу з відкриття пам'ятної дошки Т. Шевченкові в Берліні підтримало Посольство України у Німеччині.

На конференції у Мюнхені про Т. Шевченка говорили д-р Ольга Турган та Ірина Чернова з Запоріжжя, Мар'яна Левицька зі Львова, докторант УВУ Тарас Федорів, Д. Блохин, В. Кравченко, О. Єременко, Т. Конончук, О. Лазаренко, Г. Макар та інші.

Учасники конференції відвідали виставку малюнків школярів „Вінок Кобзареві від дітей Полтавщини“, представлену Полтавським обласним відділенням Міжнародної організації „Жіноча громада“ (автори – вихованці Малої академії мистецтв ім. Раїси Кириченко, дитячої художньої школи, а також Решетилівської дитячої школи мистецтв), виставку 70 українських рушників з приватної колекції мюнхенської родини Люби й Душана Владик, котрі збирають вишивки протягом 20 років. Науковці побували на цвинтарі Валдфрідгоф біля могил Степана Бандери і його доньки Наталки, Ярослава Стецька, де заспівали „Чуєш, брате мій“.

ВОРЕН...

(Закінчення зі стор. 10)

Хор Української православної катедрі Святої Покрови (диригент Микола Невмержинський) з підтримкою всіх присутніх виконав пісні „Думи мої“ та „Ребе та стоїне Дніпр широкий“.

У концерт тривожною ниткою впліталася подія Майдану. Кобзар ніби повернувся до Києва і плакав разом з українським народом за „Небесною сотнею“ і за всіма, хто відійшов у вічність в боротьбі за волю України.

Після концерту д-р Олена Паливода подякувала всім, хто підготував вечір, представила гостя з Українського Католицького Університету о. д-ра Юрія Саквука, який розповів про участь студентів і викладачів УКУ в подіях на Майдані, а також Сергія Михайлюка – представника Української католицької освітньої фундації з Чикаго. Обидва вони були свідками подій на Майдані. С. Михайлюк подякував громаді Дітройту за моральну і фінансову допомогу Майданові і закликав і далі підтримувати сім'ї загиблих.

На закінчення хор Української православної катедрі Святої Покрови разом з присутніми у залі виконав пісні „Боже Великий, Єдиний“ та „Заповіт“ Т. Шевченка.

Декорували сцену Оксана Зашкільник та Михайло Ковалишин, посилення звуку забезпечив Андрій Дутка. Художник Володимир Кіндратишин показав виставку його графіки – портретів Т. Шевченка.

Українські кредитівки „Самопоміч“ та „Будучність“ надали фінансову підтримку у проведенні свята.

Щоб розмістити рекламу у „Свободі“, телефонуйте на

973-292-9800, дод. 3040

ПАНОРАМА ЖИТТЯ В УКРАЇНІ

Одеса живе у тривозі

Сергій Горицвіт

ОДЕСА. – Загроза вторгнення російських військ на материкову Україну позначається на житті міста. У 23 кілометрах від Одеси курсує російський розвідувальний корабель „Лиман“, контролюючи пересування військової техніки, літаків і суден. Його присутність може означати підготування до десантної акції. Пожвавили своє діяльність антимайданівці, які у центрі міста облаштували свій воєнізований табір для так званих „народних дружин“, встановили шість великих наметів і огородили територію барикадами.

На своїх вічах і маршах вони закликають розчленувати Україну з допомогою референдуму про федералізацію, просять Володимира Путіна ввести війська на територію України, нападають на майданівців.

7 квітня самооборона місцевого

Евромайдану затримала трьох озброєних антимайданівців, що намагалися спровокувати заворушення на Приморському бульварі. У них вилучили травматичний пістолет, газові балончики, петарди, ножі, та інші атрибути для нападу.

Проросійські видання в Україні негайно стали на їхній захист. Про озброєння провокаторів і їхній напад на учасників мирної акції у публікаціях не було й згадки.

8 квітня до міста прибув Петро Порошенко, який закликав не допустити захоплення державних органів влади та не дозволити псевдотуристам дестабілізувати ситуацію. Голова обласної державної адміністрації Володимир Немировський запевнив, що в очільників регіону є уся необхідна інформація про планування диверсійно-підривної діяльності чужоземною спецслужбою, усі канали фінансування сепаратистів буде перекрито.



Одеські сепаратисти-провокатори. (Фото: Сергій Горицвіт)

В пам'ять героїв Майдану

Олег Захарків

БЕРЕЖАНИ, Рівненська область. – 27 березня міська рада, відповідно до звернення Бережанської самооборони Майдану, студентської та вченої рад Відокремленого підрозділу Національного університету „Бережанський агротехнічний інститут“, беручи до уваги пропозиції оргкомітету з увічнення пам'яті Героїв Майдану, вирішила присвоїти звання „Почесний громадянин міста Бережани“ бійцві 38-ої сотні „Самооборони Майдану“, студентіві



Почесний громадянин міста Бережани Устим Голоднюк.

університету Устимові Голоднюкові, а міський парк між вулицями Вірменською та Академічною назвати на честь У. Голоднюка та встановити там меморіал в пам'ять Героїв Майдану. Того ж дня депутати перейменували вулицю Галана в Бережанах на вул. Сергія Нігояна.

У селі Лісники, біля меморіалу воякам легіону Українських січових стрільців, де поховані 100 стрільців та понад 200 вояків австро-угорської армії, було закладено ліс в пам'ять Героїв Майдану. Добра справа розпочалася з благословення місцевого пароха о. Романа Маслія. Ліс стане живим пам'ятником Героям Майдану, які віддали свої життя за волю України.

На заклик взяти участь у насадженні лісу відгукнулись громада села Лісники, Бережанська самооборона Майдану, „Правий сектор“, Студентська рада Бережанського агротехнічного інституту, районна державна адміністрація і районна рада, міська рада, міське комунальне підприємство „Господар“, районні осередки „Батьківщини“, „Свободи“, Народного Руху України, районний центр творчості учнівської молоді – понад 200 осіб.

Вони висадили понад 20 тис. сіянців сосни і встановили інформаційний щит, який інформує про те, що тут висаджено „Ліс пам'яті героїв Майдану“. Згодом цю тимчасову табличку замінять пам'ятним знаком.

Виділено фонди на житло родинам „Небесної сотні“

Євген Цимбалюк

РІВНЕ. – Бюджетна комісія міської ради виділила фонди на придбання місцевим родинам „Небесної сотні“ однокімнатних помешкань. Витрати на кожен квартиру

становитимуть 325 тис. грн.

Житла отримають Вікторія Опанасюк – дружина Валерія Опанасюка, Ашхен Арутюнян – трирічна донька Георгія Арутюняна, Володимир Храпаченко – батько Олександра Храпаченка.



Герої „Небесної сотні“ (зліва): Олександр Храпаченко, Георгій Арутюнян, Валерій Опанасюк. (Фото: Євген Цимбалюк)

В сороковий день вшанували полеглих земляків з „Небесної сотні“

Валентина Шемчук

СУПРУНІВКА, Полтавська область. – На сороковині „Небесної сотні“ в сільському будинку культури провели „Вечір безсмертя героїв“. У залі були також мешканці сусіднього села Івашки. Вшанувати пам'ять полеглих хвилиною мовчання закликав у своєму слові Єпископ Харківський і Полтавський Української Автокефальної Православної Церкви Афанасій.

Відбувся концерт духовних піснеспівів (диригент хору – Олександра Горай, художній керівник – протодіякон Олександр Горай з УАПЦ). Хористи співали релігійні пісні на музику українських композиторів Максима Березовського, Дмитра Бортнянського, Григорія Китастого, Миколи Лисенка, Юрія Сластьона та інших.

Вечір відбувся за сприяння сільського голови Володимира Богатира. Закінчився концерт „Молитвою за Україну“. Завершила вечір пропам'ятним словом ведуча – Заслужений працівник культури України, голова обласного відділення Міжнародної організації „Жіноча громада“ Валентина Шемчук.

З благословення Владики Афанасія голова місіонерсько-палом-

ницького відділу єпархії протодіякон О. Горай разом з членкинею Полтавського міського православного сестрицтва св. княгині Ольги Людмилою Половиною відвідали Івана Полтавця в селі Великі Будища Диканського району. 19 лютого під час протистояння на полтавському Майдані під обласною державною адміністрацією він отримав поранення травматичною зброєю та проходив лікування в лікарні.

Саме йому передали 2,077 грн., зібрані 28 лютого учасниками й глядачами благодійного концерту „Пам'яті „Небесної сотні“ в Полтавському міському будинку культури, де прозвучали журливі пісні у виконанні співаків заслуженого ансамблю пісні і танцю України ім. Валентина Міщенка (художній керівник – Наталія Іванова) та хору „Полтавські піснярі“ (художній керівник – Дмитро Топтун). Урочисті та жалобні композиції виконали Римма Кириченко, вихованці міської Школи мистецтв та Творчого центру Наталії Май, дитячих музичних шкіл.

Серед організаторів вечора були обласне відділення Міжнародної організації „Жіноча громада“ (голова і ведуча концерту В. Шемчук) та громадський Шевченківський комітет (голова Володимир Степанюк).



Валентина Шемчук промовляє на вічу в Полтаві. (Фото: Наталя Очкань)

Looking for your first home?

Ask about our first time home buyer program:

10% down

no PMI

4.00%*

25 year fixed rate



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

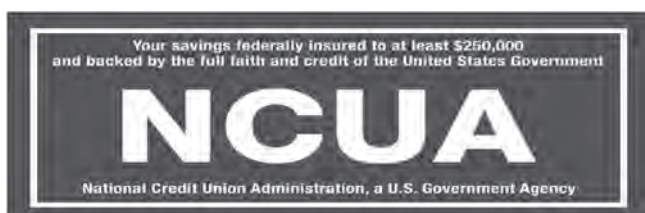
Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.28 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice.

НОВИНИ НАУКИ

Молоді вчені досліджують Голодомор

ТОРОНТО. – 14-15 березня цього року у Центрі європейських, російських та євроазійських студій при Торонтському університеті відбувся міжнародний симпозіум молодих дослідників „Україна: досвід минулого та погляд у майбутнє“, на якому, за сприяння Дослідно-освітнього консорціуму з вивчення Голодомору, було створено секцію з вивчення проблем Голодомору в Україні.

Завдяки цьому заходу, молоді науковці, які представляють різні гуманітарні дисципліни, отримали змогу протягом двох днів презентувати власні дослідження та брати участь у живих дискусіях з питань, що стосуються сучасної України.

Дарія Матінлі, аспірантка Кембриджського університету (Великобританія), виступила з доповіддю „Вояки хлібного фронту: свідчення тих, хто спричинив Голодомор“, під час якої ознайомила слухачів зі своїми найновішими знахідками та висновками. Проект аспірантки зосереджений на

вивченні ситуації у трьох селищах, про які згадували її інформанти, що свого часу брали участь у впровадженні совєтської політики у селах України: селища Топорище (Житомирська область), Підгородне (Дніпропетровська область) та Петрівці (Полтавська область).

Як зазначила Д. Матінлі, брак свідчень колишніх поплічників і виконавців совєтського режиму становить серйозну проблему для дослідників. На сьогодні відомі записи лише кількох учасників тих дій, які призвели до Голодомору, – зокрема Василя Гросмана, генерала Петра Григоренка, Лева Копелева, Віктора Кравченка та Дмитра Гойченка. Методи дослідження аспірантки включали встановлення контакту з мешканцями цих сіл за допомогою соціальних мереж.

На думку дискусанта, професора історичного факультету Торонтського університету Лін Віоли, важливо зрозуміти соціальну динаміку та інші

важливі процеси у вищезгаданих поселеннях, для чого варто поглянути на їхню історію, починаючи ще з часів громадянської війни в Україні, тобто з кінця 1910-их – початку 1920-их років. Проф. Л. Віола була вражена знахідками та попередніми висновками Д. Матінлі, згідно з якими наслідки виконавців злочинних наказів совєтського режиму подекуди продовжують мешкати в Україні та обіймають там керівні посади у місцевих адміністраціях.

Міжнародний симпозіум молодих дослідників, метою якого є надання молодим науковцям можливостей представити результати власних досліджень та винайти нові підходи до розв'язання проблем, що стосуються політичної, соціо-економічної та культурної динаміки українського суспільства, відбувається раз на два роки. Саме на цьому симпозіумі обговорюються та застосовуються нові теорії та підходи до наукового дослідження різних проблем, що стосуються України.

КІУС

Про Україну – з різних точок зору

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 12 березня Програма „Дипломат -в- резиденції“ Ла Саль-Університету організувала, у співпраці з програмою досліджень Центральної та Східної Європи (CEEES), одноденну конференцію про події в Україні. У заході взяли участь понад 80 осіб, серед них – студенти та викладачі Ла Саль-Університету та сусідніх університетів, а також члени української громади.

Проф. Корнелія Цякіріді, директор Програми „Дипломат -в- резиденції“, відкрила конференцію і представила доповідачів. Барбара Ален (Ла Саль) представила доповідь про українсько-російські взаємини до 1991 року, розпад СРСР та відновлення незалежної Української держави.

У своєму короткому, але динамічному характеру виступі, проф. Леонід Рудницький (Ла Саль)

запропонував розглядати революцію на Майдані в контексті економічних понять „дебит і кредит“ тобто „плюс і мінус“, а також поділився деякими особистими спогадами з його останніх поїздок в Україну.

Майкл Бойл (Ла Саль) розглядав правові аспекти революції на Майдані і російське вторгнення до Криму з точки зору міжнародного права, звертаючи особливу увагу на його можливі наслідки в американсько-російських відносинах та світової безпеки в майбутньому.

Юрій Дідула (Національний фонд на підтримку демократії, Вашингтон) у своєму „емоційному звіті“ поділився спостереженнями та враженнями з майже місячної участі у революції на Майдані в Києві, про піднесену загальну атмосферу, а також розповів про столицю України до і після

втечі колишнього президента Віктора Януковича. Ю. Дідула особливо підкреслив релігійний вимір революції, патріотичний дух, який панував серед всіх його учасників, і розвінчав популярний міф про дві, розділені мовою, України.

Ентоні Ріна (магістрант Ла Саль-Університету) поділився інформацією про можливу ядерну загрозу та стратегічне значення пересування російської флотії у Чорному морі.

В ході дискусії, в якій особливу роль відіграв журналіст з Криму Валерій Говгаленко, члени аудиторії мали можливість висловити свою особисту думку щодо світових подій та заслуханих доповідей.

Конференцію завершено хвилиною мовчання – на вшанування пам'яті новітніх українських героїв, що загинули під час революції на Майдані.

Александр Наленч
Ла Саль-Університет



**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

ВЕСНА: вся природа пробудилась! Не дрімайте! Якщо Ви платите оренду від \$1,200 і вище, то подумайте, чи не варто стати власником житла:

Наприклад, при купівлі кондо або СО-ОР за \$200,000 із першим внеском \$20,000 та іпотекою у \$180,000 при 3.00% річних оплата буде така:

Кредит - \$759.00 Послуги - \$150.00 Податок - \$250.00 Разом - \$1,159.00

Не думайте довго, бо ціни на нерухомість зростають!

**Перевірте, де ваші ощадності. Якщо в нас, будьте спокійні.
Якщо ні, то скільки дивідендів вони платять?**

Наприклад: за \$100,000 банки виплачують річні дивіденди від \$50 до \$900 на рік ☹

Порівняйте з нашими: від \$750 до \$2,150 ☺

**Наші відсотки по позичках теж кращі, ніж у сусідніх банках.
Телефонуйте 914-220-4900.**

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордї

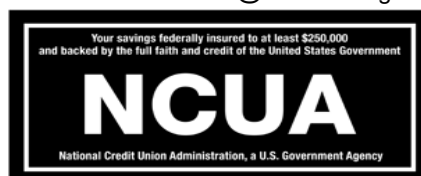
39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org



Що вбило...

(Закінчення зі стор. 3)

до своєї батьківщини й відданість своєму народові й вітчизні. Націоналізм – це активна національна свідомість і політика захисту інтересів своєї нації. У нас, наприклад, партія „Свобода“ з гордістю називає себе націоналістичною, бо захищає інтереси українців. Принагідно уточнимо, що нація є формою історичної спільності людей, що об'єднані між собою мовою, територією, культурою, ментальністю.

Слово нацизм є скороченням від німецького слова „Nazionalsozialismus“. Коли європейські політики вживають слово „нацизм“, вони конче пов'язують його з гітлерівською ідеологією войовничого шовінізму. Останній є політикою й практикою національної винятковості й розпалювання міжнародної нетерпимості й ненависті.

Усі члени українських національно-патріотичних партій і громадських організацій визначають себе українськими патріотами й українськими націоналістами, бо ці поняття важко роз'єднати: неможливо бути національно свідомим українцем і не бути патріотом України.

Звичайно, можна любити Україну, не маючи активної національної свідомості. Проте неможливо бути українським націоналістом, не будучи патріотом України.

У цьому сенсі Україна є дещо унікальною державою.

Адже є чимало в Україні українців, що вважають себе патріотами України, але українською мовою спілкуватися поміж собою не хочуть. А є й такі, що носять українські прізвища, а все українське на дух не переносять. Таких у націоналістичних середовищах називають перевертнями чи манкуртами.

Звичайно ж, вони є витвором тривалої політики й практики асиміляції українців, перетворення їх на росіян. За 300 років системної русифікації на землях, що були окуповані російською імперією, частина українського етносу перейшла в дещо інший етнічний стан. Вони втратили конкретну національну ідентичність та в більшості своїй є людям денаціоналізованими.

На теренах західних регіонів України „визволителі“ постійно мінялися. Кого там тільки не було: поляки, росіяни, знову поляки, румуни, австрійці, мадяри, знову росіяни, німці, знову росіяни. Кожен викорінював тут українську національну свідомість і українську мову. Це загартувало тут український національний дух, у зв'язку з чим тут нині переважає український націонал-патріотизм.

У політичній практиці це відзеркалюється на результатах виборів. Вони на заході й сході завжди є прямо протилежними, бо люди в Україні досі голосують не за клясовими чи соціальними критеріями – а за національно-регіональними.

Так само це відбивається нині на різному ставленні українців і денаціоналізованого люду до перемог революційного Майдану, який повалив ненависну владу, здавалося б, непереможного донецького кримінального клану.

Проте не етнічна строкатість українства є причиною нинішньої політичної кризи й сепаратистських акцій у Донбасі.

В Україні діють впливові політики й організовані політичні сили, які бачать Україну державою одночасно й українською, і російською. Ідеологи цієї концепції вважають, що російська нація є в Україні державотворчою, а тому все російське повинно мати рівні права з українським. Термін „титильна нація“ сприймається ними з лютою ненавистю.

Наші комуністи, які є затятими прихильниками приєднання України до Росії, принципово не вимовляють термін „український народ“, а вживають словосполучення „народ України“. Цим вони хочуть сказати, що Україна є державою не лише українців, а й росіян.

Ось чому, шановний Савіку, у незалежній Україні досі існує український націоналізм.

Адже націоналізм і націоналісти є лише там, де є переваги в правах якоїсь нації й утиски однієї нації іншою. Уже давно, наприклад, немає – хоча колись він був – польського націоналізму, бо поляків ніхто не утискує в польській державі. У поляків залишився лише їхній польський гонор.

А в українській державі реальності інші.

Хоча наша держава називається Україною, і хоча в ній частка українців становлять близько 80 відс., але на Україну вона мало схожа.

Націоналісти змушені чинити опір русифікації українців, вимагають для українців українських шкіл, газет, книжок, кіно й усього іншого українського. А оскільки вони цього вимагають наполегливо й уже упродовж 22 років, то російські націоналісти стали обзивати їх фашистами.

Оборону національних прав українців в Україні вони вважають наступом на права „рускоязычного населення“.

Їх дратують вимоги відродити знищене українське кіно, збільшити питому вагу українськомовної преси, загальний тираж якої становить в Україні всього 18 відс. Їх лякає вимога відкривати українські школи для українців у зросійщених містах, у яких українці за останнім переписом населення становлять більшість.

Тут, шановний Савіку, ми наблизилися до мовної проблеми. Чому вона залишається в нас такою конфронтаційною?

Мова є основним кодом і ознакою нації. Без мови немає нації. Для того щоб людину національно розкодувати, потрібно нав'язати їй чужу мову. Оскільки системна русифікація українців тривала протягом трьох століть, вона не могла не привести до конкретних результатів.

Їх Ви, Савіку, виразно чуєте й бачите в столиці України та в інших її містах, розташованих на теренах, що колись входили до складу російської імперії. Тут ви рідко почуєте українську мову. Вам доводилося чути арію Івана Карася з опери „Запорожець за Дунаєм“? Він співав: „Тепер я турок – не козак! І як воно случилось так, що в турка я перевернувся?“

Я до того хилу, що якби півднем України колись заволоділа Османська імперія й турки протрималися б там 300 років, то нинішні одеські сепаратисти вимагали б приєднання Одеси й Ізмаїла до Туреччини чи принаймні проголошення там турецької мови другою державною.

Українські націоналісти нагадуватимуть про себе доти, доки триватиме русифікація українців.

Український націоналізм як явище буде існувати доти, доки в Луганську, де живе третина українців, буде лише одна українська школа, доки в Україні загальний тираж російськомовної преси становитиме 90 відс., доки в новорічну ніч майже всі українські телеканали транслюватимуть новорічні концерти з Москви, доки в українських університетах українськими прізвищами викладатимуть російською мовою. Націоналісти в Україні будуть доти, доки телеканал „Україна“ зухвало ігноруватиме українську культуру й пропагуватиме лише російське кіно й московських артистів.

Українські націоналісти, Савіку, відкидають будь-які звинувачення в шовінізмі й тим більше у фашизмі.

Адже вони не проповідують

винятковості своєї нації. Вони лише вимагають дотримання гуманітарних і мовних прав українців в Україні. Вони навіть часто говорять про те, що українська нація ще перебуває на етапі зформування, що вона страждає меншовартістю.

Тим не менше, вороги української нації знову нав'язують ідею державності російської мови в Україні. Їхня мета очевидна: легітимізувати русифікацію українців, зупинити українське національне відродження, не дати сформуватися єдиній українській нації на основі єдиної державної мови, протиставити волинян і галичан українцям з інших частин України та розколоти в такий спосіб українську націю на дві нації.

Українці знають приказку, що починається словами „пусти свиню під стіл“. Якщо „руській язык“ стане другим державним, то через два роки він буде першим, а через п'ять років єдиним державним.

Адже російські шовіністи вже знищили сотні мов на теренах своєї федерації. Тепер вони вимагають зробити федерацією України.

Українські націоналісти хочуть збудувати Україну як державу українців зі справжньою, а не паперовою державністю української мови. Українські націоналісти не воюють з російською мовою. Вони всі нею добре володіють. Вони захищають свою мову від агресії російської мови.

Боюся втомити Вас, Савіку, але мушу ще зачепити питання про бандерівців, якими нині страхають українців на сході України.

Бандерівцем був мій батько, якого за рішенням німецького суду в травні 1943 року розстріляла польська поліція за спробу створення підпільної радіостанції УПА.

Бандерівцями були 19 моїх односельчан, які загинули в боях з енкаведистами та польськими шовіністами. Це були прості сільські парубки, що у воєнні часи взяли в руки зброю, щоб боротися за самостійну Україну проти поляків, німців і „советів“. Я багатьох із них пам'ятаю, бо вони приходили до нас вечеряти.

Бандерівцями були їхні батьки, яких вивезли до Сибіру й вони там загинули.

Бандерівкою була моя мати, яка відсиділа 10 років у концтаборі в Норильську за те, що готувала бандерівцям вечерю.

Я всім їм поставив у селі пам'ятник, який назвав „Односельчанам, що віддали життя за самостійну Україну“.

Отже, бандерівці – це українці, які своїми вчинками й подвигами відстоюють самостійність Української держави, і які хочуть, щоб вона була саме українською, а не російсько-українською.

З того до Вас листа, шановний Савіку, впливає, що Максима Чайку як українського активіста можна сміливо зарахувати до бандерівців.

Та що не так важливо, хто саме його вбив – а що його вбило.

Максима Чайку вбив російський шовінізм.

(„Українська правда“)

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літoviще.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога **вміст пакунок:**

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф., олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., салями - 3 ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф., кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки. Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)



СТЕФАН ВЕЛЬГАШ
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
STEPHAN J. WELHASCH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922
Tel.: 908-508-1728 • Fax: (973) 292-0900
e-mail: swelhasch@gmail.com



ОКСАНА СТАНЬКО
Ліцензований продавець
Страховання Життя
OKSANA STANKO
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

32 Peachtree Rd.
Basking Ridge, NJ 07920
Tel.: 908-872-2192; email: stankouna@optimum.net

НОВИНИ З НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ „ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ“

Академії виповнилося 20 років

Юлія Яручик
Олексій Костюченко

У Національному університеті „Острозька академія“ 12 квітня розпочалося святкування 20-ліття цієї вищої школи. Усі підрозділи університету посадили, з участю народного депутата України, кандидата у президенти Петра Порошенка, „Алею мудрости“ – 200 нових дерев. Головною окрасою парку стануть квітучі сакури.

„Алею висаджували три покоління – діти, студенти, викладачі. Цим ми хотіли показати як знання переходять в мудрість“, – зауважив ректор академії Ігор Пасічник.

Студенти запропонували П. Порошенкові підтримати їхню ініціативу щодо створення першого студентського експериментального містечка в Острозі на зразок Оксфорду. Він пообіцяв, що ця ідея не залишиться поза увагою.

Святкування 20-ліття академії буде продовжене: 15 травня студенти, викладачі і гості університету читатимуть „Острозьку Біблію“, відзначатимуть День Європи. 21 травня відбудеться



Петро Порошенко посадив першу сакуру на „Алеї мудрости“. (Фото: Анастасія Сульжук)

урочисте зібрання, а 22 травня – спортивно-мистецьке свято з театралізованим дійством „20 років – 20 кроків“.

В академії завершився поетичний марафон

Олексій Костюченко

У Національному університеті „Острозька академія“ 18 березня відбулося закриття безперервного читання поезії Тараса Шевченка. Марафон був присвячений 200-річчю з дня народження Кобзаря, а також „Небесній сотні“. Починаючи з 27 лютого, студенти безперервно читали вірші Т. Шевченка. Відтак за 456 годин, зафіксованих на хронометрі, близько 3,000 учасників перечитали „Кобзар“ 45 разів.

Спостерігали за перебігом дійства 228 свідків, серед яких були відомі громадські та культурні діячі

з різних куточків України. Також на вимогу Книги рекордів Гінеса у залі проведення акції цілодобово вівся відеозапис з онлайн-трансляцією на офіційному сайті академії, працювали фотографи.

За результатами поетичного марафону Острозька академія уже втретє потрапила до Книги рекордів України. Диплом, який підтверджує чергове досягнення у категорії „Масові заходи“, вручив представник Національного проекту „Книга рекордів України“ у Рівненській області Олександр Шустерук.

Пряма трансляція марафону зазнала 18 гакерських атак.



Урочисте закриття марафону за участі ректора Острозької академії Ігоря Пасічника та студентського хору. (Фото: Мар'яна Сінчук)

Зустрілися юні знавці Біблії

Оксана Ткачук

9 квітня відбулося відкриття дводенної VII Всеукраїнської олімпіади „Юні знавці Біблії“, на яку з'їхалися учні з 11 областей України. З вітальним словом до них звернувся ректор університету проф. Ігор Пасічник.

Гостей також привітали декан гуманітарного факультету Василь Жуковський, голова громадської

ради з питань співпраці з церквами та релігійними організаціями при Міністерстві освіти і науки України Володимир Марущенко, голова комісії з питань освіти, науки, культури і духовності Рівненської обласної ради Світлана Левицька, заступник директора Всеукраїнського благодійного фонду „Східноєвропейська гуманітарна місія“ Микола Плаксина та інші.



Під час відкриття олімпіади „Юні знавці Біблії“. (Фото: Наталія Шевяхова)

Пам'ятаємо Ераста Гуцуляка

Уже минув рік відтоді, коли українці усього світу попрощалися з відомим канадцем українського походження, громадським діячем і меценатом, Почесним академіком Острозького академічного братства, кавалером найвищих відзнак Національного університету „Острозька академія“ – срібною та золотою медалі „Князь Василь-Костянтин Острозький“ Ерастом Гуцуляком, який помер 2 березня 2013 року.

Життєвий шлях Е. Гуцуляка – яскравий приклад величчя людини праці та обов'язку. Він зробив неоціненний внесок у розвиток незалежної України, адже був великим патріотом і меценатом нашої держави. Важко переоцінити його роль у відродженні та розбудові Національного університету „Острозька академія“. Саме матеріальна допомога Е. Гуцуляка дала поштовх до будів-

ництва нового навчального корпусу університету. Ім'я Е. Гуцуляка навічно буде закарбоване на стінах оглядової вежі, яка входить в архітектурний комплекс новобудови.

Студенти і викладачі академії пам'ятають кожну зустріч з Е. Гуцуляком, його розповіді про важкий життєвий шлях, подорож до Канади „з однією дерев'яною валізкою та одним доляром у кишені“, успіхи у підприємстві та громадській діяльності.

Щорічно ректорат академії відзначає іменним грантом ім. Е. Гуцуляка найкращих студентів з малозабезпечених родин та сиріт, які мають високі навчальні успіхи та активні у громадській діяльності.

Від імені студентів, професорів та викладачів
ректор проф. Ігор Пасічник

Академія допомагає українській армії

18 березня на масовому зібранні з нагоди завершення безперервного поетичного марафону, присвяченого 200-річчю з дня народження Тараса Шевченка, усі студенти, викладачі і співробітники Острозької академії, зателефонувавши на мобільне число 565, автоматично переказали по 5 грн. на підтримку Збройних сил України.

Одночасно триває збір фондів серед студентської громадськості, організований Братством спудеїв Острозької академії.

На засіданні ректорату одноголосно було прийнято рішення переказати односторонній заробіток викладачів на допомогу українській армії.

Крім цього, університет переказав 15 тис. грн. благодійній організації „Фонд відродження української флотії“ для допомоги військовим у Криму.

Це була ініціатива жінок університету, які запропонували переказати усі гроші, що були призначені на святкування Жіночого дня.

Обговорили феномен шістдесятництва

Юлія Яручик

В Острозькій академії 1-2 квітня відбулася Всеукраїнська науково-практична конференція „Феномен шістдесятництва в контексті ХХ ст.“. Упродовж двох днів науковці обговорювали філософсько-світоглядні основи й ідеологічно-політичні аспекти творчості шістдесятників, їхній вплив на сучасну літературу, лінгвістичні особливості художніх творів. У конференції взяли участь відомі громадські діячі, письменники, публіцисти з різних областей України. Зокрема на пленарному засіданні з доповіддю про Тараса Шевченка завідувач катедри української мови і літератури Острозької академії д-р Іван Хом'як.

Генеральний директор Наці-

онального музею Тараса Шевченка Дмитро Стус виголосив доповідь „Шістдесятники як феномен часу“. Проректор з навчально-наукової роботи Острозької академії д-р Петро Кралюк окреслив у своїй доповіді специфіку творчості Миколи Руденка в контексті української філософської традиції.

Доповідь публіциста, координатора програми Харківської правозахисної групи Василя Овсієнка мала назву „Чужинці про Василя Стуса“. Проф. Олексій Неживий з Луганського національного університету ім. Т. Шевченка презентував монографію, що стосується творчості Григора Тютюнника. Письменник Олександр Ірванець порушив у своєму виступі проблематику урбаністичної поезії Віталія Коротича.



Учасники конференції „Феномен шістдесятництва в контексті ХХ ст.“. (Фото: Ганна Бонка)

Відділ реклами – 973-292-9800, дод. 3040



ЮРІЙ Б. КОРДУБА

Адвокат

**Emphasis on Real Estate, Wills,
Trusts and Elder Law**

Ward Witty Drive, P.O. Box 249, Montville, NJ 07045
Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

Друкарня

COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

**Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час та
з 40-літнім досвідом!**

973-574-8800

Fax: 973-574-8887

e-mail: computopr@aol.com

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вмінь писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
"English through the Arts" - Центр Діяльності

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036

Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922

Info@sai2000.org • www.sai2000.org

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

*This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.
Registered by the Department of Education of the State of New York.*

СПОРТ

Українські каратисти здобули медалі

Олександр Вівчарик

РИГА, Латвія. – Під час Третьої Балтійської олімпіади бойових мистецтв 5-6 квітня відбувся Чемпіонат Європи з карате-джитсу. На змагання приїхали 1,090 спортсменів з 19 країн світу, зокрема збірна України з карате.

Президентом Федерації цього виду бойових мистецтв в Україні і головним тренером збірної є

Анатолій Науменко з Сміли, який у Ризі отримав сьомий „Дан карате-джитсу“. Там же його призначили технічним директором Всесвітньої федерації цього виду єдиноборств.

Збірна України з налічувала 27 спортсменів з Черкащини, Києва, Одеси і Маріуполя. Було розіграно 300 нагород. Українські каратисти вибороли на чемпіонаті 66 медалей (27 золотих, 13 срібних і 26 бронзових).



Збірна України з карате в Ризі.

Чемпіонати УСЦАК у 2014 році

Омелян Твардовський

Українська спортова центральна Америки і Канади (УСЦАК) планує провести у 2014 році такі спортивні змагання:

24-25 травня – турнір за чашу Великих Озер під патронатом УСЦАК в Дітроїті. Контакт – Влодко Гнатюк (тел: 586-558-8508);

23-25 травня – традиційний юнацький турнір з копаного м'яча на спортивних площах Українського спортивного осередку „Тризуб“ в Горшамі, Пенсильванія. Контакт – Дан Ниш (тел: 215-704-6144);

15 червня – турнір з копаного м'яча в пам'ять Стефана Гованського в Йонкерсі, Нью-Йорк. Контакт – Сергій Федоров (тел: 845-216-4538);

28-29 червня – змагання на

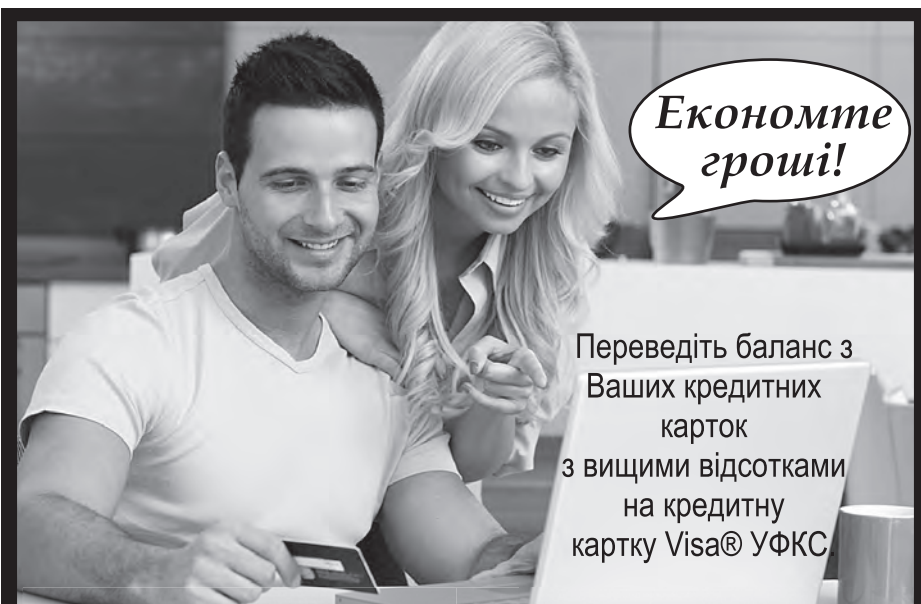
першість УСЦАК-Схід з тенісу на Союзівці. Контакт – Юрій Савчак (тел: 215-576-7989);

30-31 липня – Українські спортивні ігри молоді УСЦАК на спортивних базах осель Спінки Української Молоді в Еленвілі і Союзівки в Кергонксоні, Нью-Йорк. Контакт – Іриней Ісаїв (тел: 973-383-8636);

22 серпня – змагання на першість УСЦАК з відбивання на атлантичному побережжі у Вайлдвуді, Нью-Джерсі. Контакт – Володимир Сизоненко (тел: 201-317-8520);

30 серпня-1 вересня – змагання на першість УСЦАК з тенісу на Союзівці. Контакт – Юрій Савчак (тел: 215-576-7989);

30 серпня – змагання на першість УСЦАК з плавання у басейні Союзівки. Контакт – Таїса Бокало (тел: 609-286-8699).



Переведіть баланс з
Ваших кредитних
карток
з вищими відсотками
на кредитну
картку Visa® УФКС

4.90%

Promotional
APR* on
balance transfers
for 12 months

AFTER THAT a
variable purchase APR* of

9.75%

to **12.75%**

No balance transfer fees

*Annual Percentage Rate. Effective 11/15/13 to 5/15/14

Terms and conditions:

APR Annual Percentage Rate. Offer applies to balance transfers only. Offer valid 11/15/13 through 5/15/14. 4.90% Promotional APR valid for 12 months from the first qualifying transfer; after that a variable purchase APR of 9.75% - 12.75% based on your credit score, will be applied to any unpaid outstanding balance. This APR will vary with the market based on the Prime rate. The highest variable APR is 18%. Existing UFCU Visa Credit Card balances do not qualify. New UFCU Visa Credit Card accounts subject to credit approval and/or co-signer. In some cases, UFCU may not be able to process a balance transfer request. Membership eligibility required.

APR річна процентна ставка. Пропозиція поширюється тільки на переведення балансу. Пропозиція діє з 11/15/2013 по 5/15/2014. Додаткова оплата за переведення балансу в період акції відсутня. 4.90% Promotional APR діє протягом 12 місяців, після чого змінна процентна ставка від 9.75% до 12.75% буде застосована до невиплаченого балансу. Право членства вимагається.

UKRAINIAN **Українська**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE | 824 East Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY SACRAMENTO, CA SYRACUSE, NY BOSTON, MA PORTLAND, OR BUFFALO, NY

OFFICES 518.266.0791 916.721.1188 315.471.4074 781.493.6733 503.774.1444 716.647.9555

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELOUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ **ЛІТАКОМ** **ДОЛЯРИ** **ЕЛЕКТРОНІКА**



15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.

Полагоджуємо митні справи.

У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.

Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі,

Естонії, Литви, Латвії, Словачії.

Підбираємо пакки з дому безкоштовно.

Пересилка пакочок через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262



Ділимося сумною вісткою з пластунами
і приятелями Пласту,
що 15 квітня 2014 р.
відійшла на Вічну Ватру
Членка нашого куреня

св. п.

пл. сен. довір'я НАТАЛІЯ ТИТЛА

довголітня кошова і скарбничка
у Пластовій станиці в Джерзі Сіті.

Висловлюємо глибоке співчуття Родині.

*„Тихо спи без тривоги,
Тут є Бог...”*

Пластовий Курінь „Верховинки”



Ділимося сумною вісткою, що в п'ятницю, 21 березня 2014 року
в Денвер, Кольорадо, проживши 85 років, відійшов у вічність
наш найдорожчий Брат і Дядько

св. п.

Юрій Мошинський

Похоронні відправи відбулися в четвер, 27 березня, у каплиці
Crown Hill Cemetery, де він спочив біля своєї сестри св. п. Оксани
Мошинської.

В глибокому смутку залишилися:

сестра - д-р Наталія Фединська-Слиж з чоловіком
д-ром Романом
племінник - Юрій Фединський з дружиною Сузанною і сином
племінниця - Христина Brewer з дітьми
та ближча і дальша родина в Америці та в Україні, і широке
коло приятелів.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою з
родиною, приятелями
і знайомими, що 15 квітня 2014
року на 83-му році життя відійшла
на Вічну Ватру наша дорога мама,
бабця, сестра, братова, тета



св. п.

НАТАЛІЯ РОСТИСЛАВА

(з КВАСНИЦЬ)

ТИТЛА

Львів, 1930 р. - Гезбрук Гайтс, Н. Дж., 2014 р.

Довголітня членка Пласту (курінь „Верховинки”), членка СУА, добро-
волець в Українському музеї, школі і церкві св. Миколая в Пасейку.

Вічная їй пам'ять!

Залишені у глибокому смутку:

сини - Маркіян з дружиною Надею
і сином Маркіяном;
Нестор з дружиною Линдою та дітьми
Олівією і Лукасом;
доньки - Аня з чоловіком Марком Бурою та сином
Романом;
Адріанна з чоловіком Христофором Генкельс
та синами: Леопольдом, Титусом
(Титом), Христофором і Павлом.
сестри - Надія Цюлко з дітьми та внуками;
Христина Певна з дітьми та внучкою;
Софія з чоловіком Титом Гевриком, дітьми
і внуками.
двоюродна сестра - Віра Гриценко з дітьми та внуками.
швагер - Богдан Титла з дітьми і внуками.
швагрова - Богданна Титла.
та ближча і дальша родина в Америці і в Україні.

Панахида відбулась 23 квітня 2014 року в похоронному заведенні
Marrocco Memorial Chapel в Кліфтоні, Н. Дж.

Похоронні відправи відбулися 24 квітня 2014 року, о 10-й год.
ранку в Українській католицькій церкві св. о. Миколая в Пасейку, а
відтак на Українському православному цвинтарі св. Андрія Перво-
званого в С. Бавнд-Бруку, Н. Дж. Покійну поховано поруч чоловіка,
св. п. Маркіяна Титли.

Просимо згадати Покійну у своїх молитвах.

Пожертви в пам'ять Покійної можна складати на:

- Українську Католицьку Школу св. Миколая, Пасейк, Н. Дж.
(St. Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ).
- Український Музей, Н.Й. (The Ukrainian Museum in New
York City)

Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАЇТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



DNIPRO LLC.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські
компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА І СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і околицях

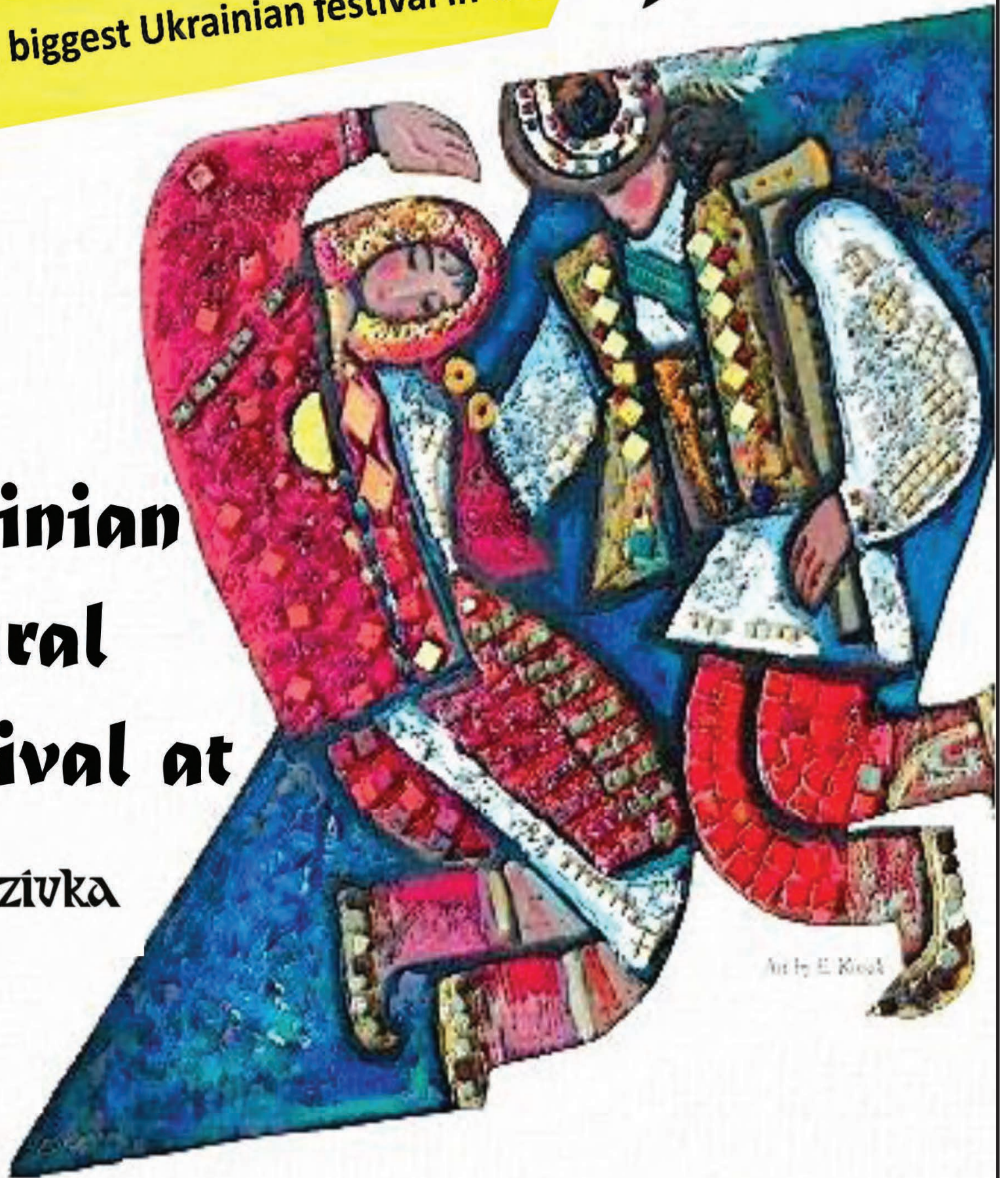
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

The best and biggest Ukrainian festival in USA



Ukrainian Cultural Festival at



Save the date!
July 11-13, 2014

Soyuzivka Heritage Center * 216 Foordmore Rd. , Kerhonkson, NY 12446
845-626-5641, email: soyuzivka@aol.com; www.soyuzivka.com
for reservations and more information